



Butlletí del Consell General

Núm. 53/2014

Casa de la Vall, 3 de juliol del 2014

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 2

2.2 Proposicions de llei

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports en relació a la **Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra**. pàg. 5

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 33

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de la ratificació del Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 27

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 3 de juliol del 2014, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 26 de juny del 2014, sota el **títol Projecte de llei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 22 de setembre del 2014, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de juliol del 2014

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Projecte de llei del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*

Exposició de motius

La Constitució garanteix els principis de seguretat jurídica i de publicitat de les normes jurídiques, i la publicitat de les normes requereix un mitjà per ser efectiva que, avui per avui, no pot ser altre que un diari oficial. La necessitat d'establir un mitjà modern de publicitat de les normes, per superar les limitacions de la publicació tradicional per edictes, havia estat sentida ja pel Consell General força abans de la promulgació de la Constitució: la Llei vigent del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* va ser aprovada el 19 de maig del 1983, si bé la seva execució, mitjançant la posada en funcionament del *Butlletí*, va haver d'esperar uns anys, fins que dues disposicions dels veguers i del cap de Govern, ambdues del 17 de gener de 1989, la varen fer possible. El 30 de gener del mateix any 1989 veia la llum el primer exemplar del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, i nou anys després, el 1998, es posava en funcionament la pàgina web del *Butlletí*, que en permet la consulta per mitjans electrònics.

No hi ha dubte que la creació del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* va representar un salt qualitatiu en matèria de publicitat de les normes, però, vint-i-sis anys després de la publicació del primer exemplar, es fa necessària una renovació, per adaptar aquesta eina fonamental al salt tecnològic que s'ha produït en l'entretant. Aquesta és la finalitat que persegueix la present Llei.

El canvi més important que comporta la nova Llei és la desaparició de l'edició impresa del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*. La regulació vigent de la signatura electrònica i dels altres serveis de confiança electrònica permet garantir l'autenticitat i la integritat dels continguts del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* per mitjà de procediments purament electrònics, de manera que la Llei pot conferir plens efectes jurídics a l'edició electrònica. Únicament es preveu el retorn a l'edició impresa per circumstàncies excepcionals, de greus perturbacions dels sistemes informàtics o de les xarxes de transmissió de dades, i tan sols mentre durin aquestes perturbacions.

La conseqüència d'aquesta decisió és doble: per una part, ha de permetre als usuaris un accés al mitjà de publicació oficial àgil, còmode, eficient, senzill i adequat a les seves necessitats, amb caràcter totalment gratuït; per altra part, representa un estalvi econòmic considerable per a l'Administració general i, en prescindir de l'ús del paper, contribueix a la sostenibilitat i a la protecció del medi ambient.

Pel que fa a la resta de l'articulat, la Llei estableix clarament els principis bàsics de la publicació i deixa al desplegament reglamentari els aspectes més tècnics que, per la seva naturalesa, estan subjectes a canvis freqüents.

La Llei s'estructura en quatre capítols i consta de setze articles.

El capítol primer conté els preceptes bàsics: disposa que el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* és el mitjà de publicació oficial, n'estableix el contingut i l'oficialitat de l'edició electrònica i, subsidiàriament, de l'edició impresa, i fixa la periodicitat i la responsabilitat de la publicació.

El capítol segon tracta del procediment de publicació: regula qui té la facultat d'ordenar-la, l'obligació de publicar, el termini per fer-ho, la forma de tramesa de documents, la correcció d'errades i, finalment, estableix la gratuïtat de la publicació de les normes jurídiques i la possibilitat de sotmetre la publicació dels anuncis al pagament d'una taxa.

El capítol tercer s'ocupa de la consulta del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, estableix el caràcter universal i gratuït de la consulta de l'edició electrònica, i també la possibilitat que el Servei del

Butlletí Oficial presti altres serveis complementaris, que poden estar subjectes al pagament de preus públics. S'ha destinat una norma especial a la protecció de dades personals: a partir de l'entrada en vigor de la Llei, les dades de caràcter personal que apareguin al *Butlletí* només es trobaran exposades públicament durant el termini determinat per la norma que n'exigeix la publicació, o el que indiqui l'òrgan emissor del document.

El capítol quart, amb un únic article, es destina a la custòdia de l'edició electrònica del BOPA, que correspon garantir al Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra mitjançant el lliurament a l'Arxiu Nacional dels fitxers electrònics i de tres exemplars en paper de cada número.

La Llei té, així mateix, dues disposicions transitòries, que regulen la transició entre l'edició impresa i l'electrònica; una disposició derogatòria, i dues disposicions finals.

Capítol primer. Disposicions generals

Article 1. Mitjà de publicació oficial

El *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* (BOPA) és el mitjà de publicació oficial de les normes jurídiques i dels actes i els anuncis que han de ser objecte de publicitat oficial.

Article 2. Contingut

1. Es publiquen al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* les lleis, els tractats i els acords internacionals i les altres normes jurídiques, així com els acords, els actes i els anuncis dels coprínceps, del Consell General, del Govern, del Tribunal Constitucional, del Consell Superior de la Justícia, de l'Administració de Justícia, dels comuns, dels quarts, i dels altres organismes públics que, d'acord amb una norma jurídica, hagin de ser objecte de publicitat.

2. També es publiquen al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* anuncis no oficials en els supòsits en què ho determina una norma jurídica.

3. El Govern aprova per decret l'estructura del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

4. A la capçalera del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* hi ha de figurar, com a mínim, la denominació "*Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*" i la data i el número de publicació.

Article 3. Edició electrònica amb caràcter oficial

1. El *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* es publica en forma electrònica i és accessible lliurement per mitjans telemàtics a la seva seu electrònica.

2. Salvat allò que disposa l'article 4, únicament el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* publicat en

forma electrònica es considera autèntic i té efectes jurídics.

3. El Govern aprova per decret les mesures que ha d'adoptar el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra per garantir l'autenticitat i la integritat dels seus continguts, i els mecanismes de consulta per via electrònica.

Article 4. Edició impresa amb caràcter oficial

1. Quan no sigui possible publicar l'edició electrònica del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* a causa de pertorbacions excepcionals dels sistemes informàtics o de les xarxes de transmissió de dades, el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* s'imprimeix. En aquest cas, l'edició en paper es considera autèntica i té efectes jurídics. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra determina el moment en què es produeix la pertorbació i la seva finalització.

2. En les circumstàncies a què es refereix l'apartat precedent, el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra ha de posar a la disposició del públic, amb caràcter gratuït, còpies en paper o descàrregues electròniques del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*. Tan aviat com s'hagin restablert els serveis dels sistemes informàtics o de les xarxes de transmissió de dades, el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra fa accessible al públic l'edició electrònica corresponent a l'edició impresa a què es refereix el paràgraf primer.

3. Quan les circumstàncies extraordinàries a què es refereix l'apartat primer impedeixin la consulta de l'edició electrònica del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, té caràcter oficial l'edició impresa.

Article 5. Periodicitat

El *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* s'ha de publicar, com a mínim, amb periodicitat setmanal, totes les setmanes de l'any. El Govern pot acordar, per decret, l'augment d'aquesta periodicitat.

Article 6. Responsable de la publicació

1. Té cura de la publicació del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, que depèn orgànicament del cap de Govern, el qual pot delegar aquesta funció.

2. Al capdavant d'aquest Servei hi ha un administrador, que és la persona responsable de la publicació. L'estructura orgànica del Servei es determina reglamentàriament.

Capítol segon. Procediment de publicació

Article 7. Facultat d'ordenar la publicació

1. El síndic general tramet al Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra l'ordre de publicar

les lleis i els tractats internacionals, i garanteix que s'ha seguit el procediment previst per la Constitució per a la sanció i la promulgació de les lleis i els tractats.

2. La facultat d'ordenar la publicació de les altres normes jurídiques, així com els acords, els actes i els anuncis oficials, correspon a les persones que, en cada òrgan constitucional de l'Estat, administració o entitat pública, en tinguin atribuïda la competència o estiguin autoritzades a fer-ho.

3. La publicació dels anuncis no oficials es regeix per la norma que determina la publicació.

Article 8. Obligació de publicar

1. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra té l'obligació de publicar tots els documents a què es refereix l'article 2.

2. Quan es plantegin dubtes sobre la procedència de publicar un document determinat, el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra pot requerir a qui l'ordena que justifiqui la norma en què es basa l'obligatorietat de publicació.

Article 9. Termini de publicació

1. La publicació dels documents al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* s'ha de fer en el termini màxim de set dies hàbils des de la recepció de l'ordre de publicació o, si escau, del pagament de la taxa o el preu públic corresponent.

2. Quan la publicació d'un document no pugui esperar el termini previst a l'apartat precedent, l'autoritat que l'ordena pot demanar la publicació d'un número extraordinari del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* que, salvat circumstàncies excepcionals, s'ha de publicar en un termini màxim de dos dies hàbils. La publicació d'un número extraordinari pot estar subjecta al pagament d'un preu públic.

3. Quan es tracti de la publicació de documents que, per l'extensió o la complexitat, siguin difícils de tractar o de compaginar, com ara plans d'urbanisme, el termini de publicació es pot prolongar fins a un màxim de vint dies hàbils.

4. En els supòsits a què fa referència l'article 4, els terminis previstos als apartats precedents es poden prorrogar per un temps que no ha d'excedir la meitat del termini.

Article 10. Tramesa dels documents

1. Els documents que s'han de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* es trameten per mitjans telemàtics, en la forma que es determini reglamentàriament, que ha de garantir la identitat de la persona que el tramet i l'autenticitat i la integritat del document. El reglament ha de regular també la

possibilitat de trametre els documents segellats i signats en paper, en els supòsits en què, per una situació extraordinària o per incidències tècniques de caràcter greu, no sigui possible la tramesa electrònica, o quan la tramesa per via electrònica no compleixi les garanties exigides.

2. Els documents rebuts pel Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra s'han de publicar tal com han estat lliurats pels remitents. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra no els pot modificar en cap cas.

3. Els documents rebuts pel Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra tenen caràcter reservat i no se'n pot facilitar informació abans de la publicació.

Article 11. Correcció d'errades

Si un document es publica al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* amb errades que n'alteren o en modifiquen el contingut, se n'ha de reproduir novament la totalitat o la part necessària, amb les correccions oportunes. Aquestes correccions es realitzen tan bon punt es detecten o es comuniquen, d'acord amb les normes següents:

a) Si l'errada és atribuïble al Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, la correcció d'errades s'ha de publicar per iniciativa d'aquest Servei.

b) Quan es tracti d'errors continguts en el text remès per a la publicació, la rectificació es realitza per iniciativa de l'òrgan emissor, mitjançant una norma del mateix rang o un acte o una resolució del mateix autor.

Article 12. Publicació gratuïta i de pagament

1. La publicació de les normes jurídiques, les resolucions i els actes de les autoritats i els organismes públics és gratuïta.

2. La publicació dels anuncis, o d'alguns anuncis, pot estar subjecta al pagament d'una taxa, que s'ha d'establir per llei.

Capítol tercer. Consulta del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

Article 13. Consulta del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

1. L'accés a l'edició electrònica del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* és universal i gratuït, a través de xarxes obertes de telecomunicacions. L'edició ha de ser accessible des de la data que figura a la capçalera de l'exemplar.

2. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra ha de posar a la disposició del públic, amb caràcter universal i gratuït, l'accés telemàtic a una

base de dades que faciliti la recerca, la recuperació i la impressió dels documents publicats.

3. El Govern ha de facilitar als ciutadans la consulta pública i gratuïta de l'edició electrònica del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* mitjançant la creació de punts de consulta.

4. El *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* ha de ser accessible a les persones amb discapacitat. Els punts de consulta a què es refereix l'apartat precedent han de garantir aquesta accessibilitat.

Article 14. Serveis singulars del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

Per accedir al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* no cal formalitzar cap subscripció, ja que es tracta d'un servei universal i gratuït. No obstant això, el Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra pot oferir serveis addicionals, complementaris a aquest servei bàsic. Les condicions de prestació d'aquests altres serveis són establertes per reglament i es poden subjectar al pagament de preus públics.

Article 15. Protecció de dades personals en la consulta del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra ha d'impedir l'accés a les dades de caràcter personal, a sol·licitud de l'òrgan emissor del document de què es tracti, un cop hagi transcorregut el termini d'exposició pública determinat per la norma que n'exigeix la publicació, o el que indiqui aquell òrgan.

Capítol quart. Custòdia de les edicions del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

Article 16. Custòdia de les edicions del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

1. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra ha de garantir l'autenticitat, la integritat, la inalterabilitat, la custòdia i la perdurabilitat de l'edició electrònica del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* així com la possibilitat de consulta telemàtica en tot moment.

2. El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra lliura a l'Arxiu Nacional, dins dels dos primers mesos naturals de l'any, els fitxers electrònics i tres exemplars en paper de cada número de l'any anterior. Correspon a l'Arxiu Nacional garantir-ne la conservació, l'arxiu i el tractament per permetre'n la consulta de manera permanent.

Disposició transitòria primera

El *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* en paper es continuarà publicant, amb caràcter oficial, fins a la data que el Govern determini, mitjançant un acord que s'haurà de publicar al *Butlletí Oficial del Principat*

d'Andorra. Aquesta data no pot ser en cap cas posterior al 31 de desembre del 2014.

Disposició transitòria segona

El Servei del Butlletí Oficial del Principat d'Andorra decideix l'estructura del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* fins que l'estructura de l'edició electrònica sigui determinada per decret, de conformitat amb el que disposa l'article 2.3 d'aquesta Llei.

Disposició derogatòria

Es deroga la Llei del *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, de 19 de maig de 1983.

Disposició final primera

Es faculta el Govern per dictar les disposicions necessàries per al desplegament, l'eficàcia i l'execució d'aquesta Llei.

Disposició final segona

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

2.2 Proposicions de llei

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esport en relació a la **Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra**.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de juliol del 2014

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

El M. I. Sr. Gerard Barcia Duedra del Grup Parlamentari Mixt, nomenat ponent per la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports el dia 12 de juny del 2014, a la vista de la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, proposa, segons el que disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra

Exposició de motius

L'article 12, apartats primer i segon, de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra disposa que el decret de declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural (BIC) inclou la classificació que li correspon segons l'article 11, la delimitació de l'entorn de protecció i els criteris arquitectònics i urbanístics que regeixen les intervencions sobre el BIC i sobre l'entorn de protecció, els quals segons l'apartat tercer del precepte són executius a partir de la seva publicació i prevalen sobre els plans urbanístics que s'hi han d'adaptar.

D'altra banda, l'article 80, apartat primer, lletra i), de la Constitució del Principat d'Andorra atribueix la competència en matèria urbanística als comuns, la qual es recull a l'article 4.6 de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns del 4 de novembre de 1993. Així mateix, l'article 11 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme del 29 de desembre del 2000 atorga als comuns la competència en la redacció i aprovació dels plans d'ordenació i urbanisme parroquials (POUP), plans especials, ordinacions reguladores de la normativa subsidiària, les de rehabilitació i les dels programes de reforma interior, de protecció i de sanejament.

Quan es declara un bé d'interès cultural, la competència del Govern en la protecció del patrimoni cultural i la competència dels comuns en l'urbanisme interactuen i poden entrar en conflicte, si no es precisen clarament els termes de la primera.

Doncs bé, durant aquests anys de vigència de la Llei ha quedat palès que els entorns de protecció dels BIC i els criteris arquitectònics i urbanístics que s'han anat aprovant han tingut un abast i un nivell de detall que ha condicionat en excés l'ordenació urbanística que correspon definir als comuns, fins al punt d'originar-se conflictes competencials entre ambdues administracions.

Escau restablir, doncs, l'equilibri competencial perdut, definint amb més rigor els àmbits o zones que conformen els entorns de protecció i limitant l'abast dels referits criteris, al mateix temps que s'atorga un major pes específic als comuns en la seva execució i en general en el procés de declaració del BIC. Es tracta en definitiva de conjuminar els esmentats títols competencials, vetllant perquè no es produeixin ingerències il·legítimes quan es protegeix un bé d'interès cultural.

A tal efecte, s'estableix la necessitat d'obtenir un informe per part del comú afectat prèviament a la declaració d'un bé immoble d'interès cultural i a la inclusió d'un bé immoble a l'Inventari general del patrimoni cultural d'Andorra.

Així mateix, es regulen per llei les diferents zones de l'entorn de protecció que s'acostumen a preveure quan es declara un BIC, contemplant-se la zona d'acompanyament (zona 1), la zona sensible (zona 2) i la zona d'influència (zona 3).

D'entre aquestes zones, cal destacar la zona d'acompanyament (zona 1), la zona més propera al BIC, respecte de la qual s'estableixen els paràmetres a tenir en compte per definir amb claredat els seus límits.

Pel que fa als criteris arquitectònics i urbanístics del bé d'interès cultural i del seu entorn de protecció, s'elimina, en primer lloc, el mot "arquitectònics i urbanístics" per evitar confusions amb el planejament urbanístic, alhora que es remarca l'exclusiva funció que despleguen en la preservació del patrimoni cultural, però sense que això suposi afectar la competència urbanística comunal.

A més, en funció de la zona de l'entorn de protecció de què es tracti, els referits criteris poden contenir prescripcions o bé propostes al comú.

Els criteris que regeixen les intervencions sobre el BIC i sobre la zona 1 de l'entorn de protecció tenen la forma de prescripcions que vinculen amb efectes immediats i són executius des de la seva publicació. En aquest cas, els POUP han d'adaptar-se necessàriament als mateixos.

En canvi, pel que fa a les zones 2 i 3 de l'entorn de protecció, els criteris revesteixen la forma de propostes al comú, el qual ha de decidir si els accepta i els incorpora al POUP. Només en cas que el comú estimi oportú incorporar-los al planejament, els mateixos tenen força vinculant i executiva.

Aquesta Proposició de llei té com a finalitat, igualment, alleugerir els diferents procediments previstos a la llei.

D'una banda, s'elimina la possibilitat que els criteris que regeixen les actuacions sobre el bé d'interès cultural i sobre l'entorn de protecció es puguin aprovar posteriorment al decret de declaració del mateix bé.

D'altra banda, es contempla el silenci administratiu positiu, d'acord amb la legislació urbanística aplicable, en les autoritzacions d'obres a què fa referència l'article 14 de la llei.

Finalment, es redueixen els entorns de protecció provisionals contemplats a la disposició transitòria de la llei per als monuments declarats en virtut de la

disposició addicional primera, atès que actualment hi ha edificis afectats que es troben en el pitjor estat de conservació i requereixen actuacions urgents.

Els articles que es proposen modificar i suprimir són els següents:

Esmena 1 **De modificació**

Grup Parlamentari Demòcrata (2)

Es proposa modificar el redactat de l'exposició de motius per tal que sigui coherent amb les esmenes efectuades en el projecte de llei.

Justificació:

Definir un nou redactat de l'exposició de motius que s'ajusti a les esmenes efectuades en el projecte de llei.

Esmena 2 **De modificació**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (1)

Es proposa modificar l'exposició de motius de la Proposició de llei abans de la seva aprovació com a llei, amb un nou text, en coherència amb el text final acordat, resultant de la justificació de les esmenes que s'aprovin i el contingut final del text articulat, ja que corresponguin les esmenes a les que figuren en el present document, o ja siguin transaccionals durant la tramitació parlamentària, tal com es preveu a l'art. 99 del Reglament del Consell.

Article 1

Es modifica l'article 2 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 2. Béns d'interès cultural

1. Els béns més rellevants del patrimoni cultural d'Andorra han de ser declarats béns d'interès cultural per decret del Govern, a proposta del ministre titular de la cultura. El decret de declaració ha de ser motivat.

2. El procediment de declaració d'un bé d'interès cultural s'inicia per resolució del ministre titular de la cultura, que s'ha de comunicar a les persones interessades i, si es refereix a un bé immoble, també al comú corresponent. La incoació de l'expedient s'efectua o bé d'ofici o bé a instància de qualsevol persona, entitat interessada o del comú corresponent i comporta l'aplicació immediata de manera provisional al bé afectat del règim jurídic que els articles 14, 15, 19, 20 i 22 estableixen per als béns ja declarats, inclòs el règim sancionador corresponent. Si el ministeri titular de la cultura decideix no iniciar l'expedient sol·licitat, ha de motivar la seva decisió.

3. En la instrucció de l'expedient de declaració cal obrir un període d'informació pública i donar

audiència a les persones afectades. Si es tracta d'un bé immoble, cal obtenir l'informe del comú on es trobi radicat el bé, prèviament a l'adopció del decret de declaració. L'expedient ha de contenir els informes tècnics necessaris, que han d'anar acompanyats amb la documentació gràfica corresponent i amb la informació detallada de l'estat de conservació del bé.

4. L'expedient de declaració s'ha de resoldre en el termini màxim de nou mesos a comptar de la data d'incoació. La caducitat de l'expedient es produeix si un cop transcorregut aquest termini la persona interessada o el comú corresponent demanen l'arxiu de les actuacions i l'Administració no dicta resolució dins dels trenta dies següents. Una vegada caducat, l'expedient no es pot tornar a iniciar en els tres anys següents, llevat que el titular del bé ho demani abans d'aquest termini.

5. La resolució d'incoació de l'expedient i el decret de declaració s'han de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*. La publicació no ha de fer referència a la titularitat ni al valor econòmic del bé i, en el cas dels béns mobles, tampoc a la seva localització.

6. La declaració d'un bé d'interès cultural només es pot deixar sense efecte seguint el mateix procediment establert per a la declaració. La justificació d'aquesta decisió ha de quedar acreditada degudament en l'expedient.”

Esmena 3 **De modificació**

Grup Mixt (1)

Es proposa modificar l'apartat 3 de l'article 1 amb el redactat següent:

“3. En la instrucció de l'expedient de declaració s'obrirà un termini d'informació pública i es donarà audiència als interessats. Si es tracta d'un bé immoble, el Comú evacuarà un informe preceptiu i no vinculant, en el termini màxim de dos mesos. Si no s'emet, es considera favorable a la declaració. L'expedient ha de contenir els informes tècnics necessaris, que han d'anar acompanyats amb la documentació gràfica corresponent i amb la informació detallada de l'estat de conservació del bé.”

Motivació

L'informe del Comú ha de ser preceptiu però no pot ser vinculant per a l'Administració General.

Esmena 4 **De modificació***Grup Mixt (2)*

Es proposa modificar l'apartat 4 de l'article 1 addicionant-hi els mots "o entitat":

"... si un cop transcorregut aquest termini la persona **o entitat** interessada..."

(La negreta té la finalitat de facilitar la visualització de l'addició proposada)

Motivació

Per coherència amb l'apartat 2 en el qual es fa referència a persona i a entitat interessada.

Article 2

Es modifica l'apartat 2 de l'article 3 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

"2. La inclusió d'un bé moble o immoble a l'Inventari es fa per resolució del ministre titular de la cultura, amb audiència prèvia a les persones afectades. Si es tracta d'un bé immoble, cal obtenir l'informe del comú corresponent. La resolució s'ha de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*."

Esmena 5 **De modificació***Grup Mixt (3)*

Es proposa modificar l'article 2, que modifica l'apartat 2 de l'article 3 de la llei 9/2003, del 12 de juny, amb el redactat següent:

"2. La inclusió d'un bé moble o immoble a l'inventari es fa per resolució del ministre titular de la cultura, amb audiència prèvia als interessats. Si es tracta d'un bé immoble, cal l'informe preceptiu i no vinculat del Comú. La resolució s'ha de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*."

Motivació

Millorar la redacció i precisar que l'informe del Comú ha de ser preceptiu però no és vinculant.

Article 3

Es modifica l'apartat 1 de l'article 4 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

"1. Les administracions públiques, en exercici de les seves competències, han de vetllar per la integritat del patrimoni cultural d'Andorra i n'han de fomentar el coneixement, l'acreciment i la difusió; entre d'altres accions, han de donar suport a les entitats que el mantenen i el difonen. Correspon al Govern definir la política en matèria del patrimoni cultural i coordinar-ne les mesures de protecció, i correspon al comú decidir si accepta i incorpora al planejament

urbanístic els criteris proposats per a la zona sensible (zona 2) i la zona d'influència (zona 3) de l'entorn de protecció del bé d'interès cultural."

Esmena 6 **De modificació***Grup Parlamentari Demòcrata (3)*

Es proposa modificar l'article 3 de la proposició de Llei que modifica l'apartat 1 de l'article 4 de l'actual Llei amb la següent redacció:

"1. Les administracions públiques, en exercici de les seves competències, han de vetllar per la integritat del patrimoni cultural d'Andorra i n'han de fomentar el coneixement, l'acreciment i la difusió; entre d'altres accions, han de donar suport a les entitats que el mantenen i el difonen. Correspon al Govern definir la política en matèria de patrimoni cultural i coordinar-ne les mesures de protecció, i correspon al Comú executar aquesta política mitjançant el planejament urbanístic propi, incorporant-ne tots els criteris fixats pel Govern per a la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció del bé cultural i seleccionant aquells altres de la zona 2 que consideri adequats per a la protecció del bé en qüestió i dels interessos de la Parròquia".

Justificació:

Amb aquesta esmena al redactat de la Proposició es pretén, d'una banda, fer coherent el redactat del precepte, ja que aquest es compon de dues opcions successives i correlatives: la funció del Govern de fixar la política en matèria de protecció del patrimoni cultural i la funció del Comú d'executar (cosa que no es diu en el text) aquesta política a través de les seves competències urbanístiques; i, d'altra banda, donar entrada a l'obligació del Comú d'incorporar tots els criteris governamentals elaborats per a la zona 1 de l'entorn de protecció i també la seva capacitat discrecional per incorporar els criteris que consideri adequats d'aquells que el Govern ha establert per a la zona 2. S'ha d'observar que mentre el nucli competencial del Govern recau sobre la matèria de protecció del patrimoni cultural, les competències a través de les quals actua el Comú són essencialment urbanístiques. Es tracta, doncs, d'un supòsit típic de col·laboració competencial mitjançant l'exercici de competències materials diverses que recauen sobre un mateix objecte.

Esmena 7**De supressió****Grup Parlamentari Socialdemòcrata (2)**

Es proposa suprimir l'article 3 que modifica l'apartat 1 de l'article 4 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra de la proposició de llei.

Justificació

Es proposa aquesta supressió ja que considerem que la modificació que aporta el nou article altera la competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural reconeguda en l'article 34 de la Constitució i que ha estat confirmada abastament en diverses sentències del Tribunal Constitucional d'Andorra.

Esmena 8**De supressió****Grup Mixt (4)**

Es proposa la supressió de l'article 3 que proposa la modificació de l'apartat 1 de l'article 4 de la Llei 9/2003 del 12 de juny del patrimoni cultural.

Motivació

Entenem que ha de rebutjar-se aquesta modificació per dos motius. En primer lloc, un de caràcter material, ja que es trencaria la gestió unificada del patrimoni cultural andorrà. En segon lloc, un de caràcter formal, ja que no és aquest el lloc de la Llei indicat per a establir la relació entre planejament i declaració de béns d'interès cultural.

D'altra banda, es pot considerar que hauria estat interessant fer referència al paper de cooperació dels Comuns en aquest precepte. No obstant, aquesta idea ja es desenvolupa àmpliament a l'art. 4.2 de la vigent Llei de Patrimoni Cultural.

En definitiva, ha de rebutjar-se l'art. 3 de la proposició que esmenem i cal mantenir la vigent redacció de l'art. 4.1 de la Llei del patrimoni cultural.

Article 4

Es modifica l'article 12 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 12. Declaració

1. La declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural ha d'incloure les especificacions següents:

- a) La classe que li és assignada d'acord amb l'article 11.
- b) La delimitació justificada del seu entorn de protecció en els monuments i en els conjunts arquitectònics, en els paisatges culturals i en les zones arqueològiques i paleontològiques. Dins l'àmbit de l'entorn de protecció es poden distingir les següents zones:

- Zona d'acompanyament (zona 1). Aquesta zona és la més propera al bé d'interès cultural i està constituïda per l'espai immediat que l'envolta.

Els límits d'aquesta zona es defineixen, bé per les finques, edificades o no, que delimiten directament amb el bé d'interès cultural, o bé per les finques, edificades o no, que s'inclouen dins d'un perímetre de 20 metres comptats des del bé d'interès cultural segons croquis annex. S'ha d'aplicar el paràmetre que suposi una menor afectació de superfície.

- Zona sensible (zona 2). Aquesta zona acompanya la percepció significativa del bé d'interès cultural i agrupa les finques nues o construïdes que guarden una relació estreta amb els seus valors.

- Zona d'influència (zona 3). Aquesta zona acompanya la percepció més llunyana del bé d'interès cultural i engloba les finques nues o construïdes que, per la seva ubicació, poden produir efectes sobre el bé.

En cas que una finca, edificada o no, quedi separada per dos zones diferents, la superfície menor s'integrarà a la zona on hi hagi una major superfície de la finca.

2. El decret de declaració d'un bé immoble d'interès cultural ha d'incloure els criteris que han de regir les intervencions sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre l'entorn de protecció definit en la declaració.

3. Els criteris previstos a l'apartat anterior contenen, segons s'escaigui, prescripcions o propostes al comú, de caràcter general, amb l'única finalitat de preservar els valors estètics, històrics i culturals del bé protegit. En cap cas, poden ser exhaustius, ni establir l'ordenació urbanística i de l'edificació de l'àrea afectada.

Respecte a les intervencions que es puguin dur sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció, els criteris revesteixen la forma de prescripcions d'obligat compliment i el comú ha d'adaptar el pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Pel que fa a les intervencions en la zona sensible (zona 2) i en la zona d'influència (zona 3) de l'entorn de protecció, els criteris tenen la forma de propostes al comú, i només són vinculants i executius si el comú decideix acceptar-los i incorporar-los al planejament urbanístic. Els criteris són graduals i proporcionals en funció de la zona de què es tracti.

4. Els criteris prescrits pel Govern per al bé declarat d'interès cultural i per a la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció són executius a partir de la seva publicació i els plans d'ordenació i urbanisme parroquials s'hi han d'adaptar. Els criteris proposats pel Govern per a la zona sensible (zona 2) i per a la zona d'influència (zona 3) de l'entorn de

protecció, en cas que siguin acceptats pel comú, són executius a partir de la publicació de l'acord d'adaptació del pla d'ordenació i urbanisme parroquial. A aquests efectes, el pla ha d'indicar quins criteris són acceptats i quins no.

5. La resolució d'iniciació d'expedient per a la declaració d'un bé d'interès cultural pot establir la suspensió de la tramitació de les llicències de parcel·lació, d'obra, edificació o enderrocament que afectin el bé o els béns objecte de l'expedient, fins a la data de publicació de l'acord d'adaptació del pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Si, en virtut de la declaració d'un bé d'interès cultural, es denega una llicència sol·licitada abans de la iniciació de l'expedient de declaració, el sol·licitant té dret a ser indemnitzat pel Govern pel cost de redacció del projecte i al reemborsament de qualsevol taxa ja abonada, a més de l'interès legal corresponent.”

Esmena 9

De modificació

Grup Parlamentari Demòcrata (4)

Es proposa modificar l'article 4 de la Proposició de llei que modifica l'article 12 de la Llei 9/2003, en concret els apartats 1 i 3, i suprimir l'apartat 4, com segueix:

“Article 12. Declaració

1. La declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural ha d'incloure les especificacions següents:

a) La classe que li és assignada d'acord amb l'article 11.

b) La delimitació justificada del seu entorn de protecció en els monuments i en els conjunts arquitectònics, en els paisatges culturals i en les zones arqueològiques i paleontològiques. Dins l'àmbit de l'entorn de protecció es poden distingir les següents zones:

- Zona d'acompanyament (zona 1). Aquesta zona és la més propera al bé d'interès cultural i està constituïda per l'espai immediat que l'envolta.

Els límits d'aquesta zona es defineixen, bé per les finques, edificades o no, que delimiten directament amb el bé d'interès cultural, o bé per les finques, edificades o no, que s'inclouen dins d'un perímetre de 20 metres comptats des del bé d'interès cultural segons croquis annex.

-Zona preventiva (zona 2). Aquesta zona incorpora les finques, edificades o no, que poden alterar els valors del bé d'interès cultural objecte de protecció, atès que es troben situades pròximes al bé.

En cas que una mateixa finca, edificada o no, quedi separada per les dues zones esmentades, la

porció menor quedarà subjecta al règim aplicable de la zona on hi hagi una major superfície de la finca.

3. Els criteris previstos a l'apartat anterior contenen, segons s'escaigui, prescripcions o propostes al Comú, de caràcter general, amb l'única finalitat de preservar els valors estètics, històrics i culturals del bé protegit. En cap cas, poden ser exhaustius, ni establir l'ordenació urbanística i de l'edificació de l'àrea afectada.

Respecte a les intervencions que es puguin dur sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció, els criteris revesteixen la forma de prescripcions d'obligat compliment i el Comú ha d'adaptar el pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Pel que fa a les intervencions en la zona preventiva (zona 2) de l'entorn de protecció, els criteris tenen la forma de propostes al Comú, i només són vinculants i executius si el Comú decideix acceptar-los i incorporar-los al planejament urbanístic. El seu contingut i vigència tenen efectes a partir de la data de publicació de llur incorporació al pla urbanístic. Els esmentats criteris són graduals i proporcionals en funció de la zona de l'entorn de protecció de què es tracti.”

Justificació:

Ens trobem, d'una banda, davant del principi de major protecció del bé cultural. De mantenir-se aquest criteri d'interpretació el que estaria protegit és la propietat per sobre del bé cultural; i això contradiria, entre altres, el Conveni per a la Salvaguarda del Patrimoni Arquitectònic d'Europa dit Conveni de Granada, el qual estableix la primacia protectora del patrimoni cultural. És millor, doncs, no introduir criteris interpretatius generals i aplicar la norma en cada cas segons els interessos en joc.

D'altra banda, juntament amb la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció es defineix una nova zona preventiva (zona 2), suprimint-se les zones sensibles i d'influència (zones 2 i 3) que contempla la proposició de llei.

La justificació d'aquest canvi rau en facilitar la delimitació dels entorns de protecció dels béns d'interès cultural, evitant possibles discrepàncies en el moment de fixar els límits interiors de les zones que el conformen.

Finalment se sistematitzen les competències respectives del Govern i del Comú i es torna a subratllar la diferent naturalesa que posseeix cada grup competencial: el primer, de naturalesa clarament protectora dels béns culturals i, el

segon, clarament urbanístic, encara que en col·laboració amb les finalitats de l'altre grup. D'aquesta forma s'evita la possibilitat d'entendre que el Comú augmenta el seu poder en matèria de disponibilitat sobre la protecció de béns culturals en detriment de les competències pròpies del Govern, ja que el que el text proposat assenyalava quins són els àmbits materials en els que cada un exerceix llurs competències originàries.

Quant a la supressió de l'apartat 4 de l'article 12, és per evitar la repetició de l'indicat en l'apartat 3.

Esmena 10 **De modificació**
Grup Parlamentari Socialdemòcrata (3)

Es proposa modificar l'article 4 que modifica l'article 12 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent, afegint en l'apartat 4 de l'art. 12, el contingut que figura en cursiva i destacat en negreta, amb el redactat següent:

“Article 12. Declaració

1. La declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural ha d'incloure les especificacions següents:

- a) La classe que li és assignada d'acord amb l'article 11.
- b) La delimitació del seu entorn de protecció, en els monuments i en els conjunts arquitectònics, en els paisatges culturals i en les zones arqueològiques i paleontològiques.

2. El decret de declaració d'un bé immoble d'interès cultural ha d'incloure els criteris arquitectònics i urbanístics que han de regir les intervencions sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre l'entorn de protecció definit en la declaració. Aquests criteris també es poden establir mitjançant decret posterior, durant l'any següent al decret de declaració del bé, en la tramitació del qual cal donar audiència a les persones interessades i al comú, i s'ha d'obrir un període d'informació pública.

3. Els criteris establerts pel Govern en aplicació del que preveu l'apartat 2 són executius a partir de la publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* i prevalen sobre els plans urbanístics, els quals s'hi han d'adaptar.

4. La resolució d'iniciació d'expedient per a la declaració d'un bé d'interès cultural pot establir la suspensió de la tramitació de les llicències de parcel·lació, d'obra, edificació o enderrocament que afectin el bé o els béns objecte de l'expedient, **fins a la data de publicació de l'acord**

d'adaptació del pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Si, en virtut de la declaració d'un bé d'interès cultural, es denega una llicència sol·licitada abans de la iniciació de l'expedient de declaració, el sol·licitant té dret a ser indemnitzat pel Govern pel cost de redacció del projecte i al reemborsament de qualsevol taxa ja abonada, a més de l'interès legal corresponent.”

Justificació

Es proposa aquesta modificació, mantenint amb aquest afegit el redactat actualment vigent, per donar compliment a la competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural i a les previsions contingudes en els Tractats internacionals que formen part de l'ordenament jurídic andorrà, on es vincula la protecció del patrimoni arquitectònic entre els objectius de l'ordenació del territori i de l'urbanisme.

En la proposició de llei, es preveu que els plans d'ordenació i urbanisme parroquial s'ha d'adaptar als criteris que determini el Govern en la zona 1, per tant si s'han d'adaptar és que són criteris que afecten l'urbanisme.

Si bé que no es considera que afecti l'atribució de la competència al Govern, la previsió de regular en la Llei del Patrimoni Cultural una triple zonificació en l'entorn del bé d'interès cultural, doncs la Llei del Patrimoni Cultural determina l'abast i delimitació de la competència, si es considera que els criteris que es contemplen en la proposta de modificació de la Llei poden limitar l'exercici de la competència, doncs la condiona tant quan s'estableix un perímetre de 20 metres, en la zona 1, com en les tipologies de les finques afectades que s'estableixen en les zones 2 i 3, respecte a les facultats que es deriven de la competència de protecció del patrimoni cultural, i es projecten en el decret que determini els criteris arquitectònics i urbanístics de l'entorn de protecció. Els comuns no poden no acceptar els criteris del Govern en les zones 2 i 3 dels entorns de protecció.

L'atribució d'aquesta competència requeria o de delegació expressa del Govern (art. 80.3 de la Constitució d'Andorra i 3.2 de la Llei Qualificada de Competències dels Comuns, de 4 de novembre de 1993), o de la modificació de la Llei Qualificada de Competències dels Comuns amb els requisits qualificats de la seva aprovació, tal com preveu l'art. 57.3 de la Constitució d'Andorra.

Es manté, de la proposta de modificació que es conté a l'art. 4 de la Proposició de Llei, el text “fins a la data de publicació de l'acord d'adaptació

del pla d'ordenació i urbanisme parroquial", perquè es considera coherent amb la normativa urbanística, la previsió de limitar la duració de la suspensió de llicències, a l'efectivitat de la modificació del planejament, mitjançant la publicació de la seva adaptació al Decret de declaració del bé d'interès cultural, amb els criteris de protecció. Si bé que aquest aspecte no es menciona, es deriva de la pròpia LPC, doncs són els criteris de protecció els que s'han d'incorporar al planejament. La durada de la suspensió de llicències, tal com es preveu, es considera coherent amb la previsió continguda en els arts. 91 i 92 del TRLGOTU.

Esmena 11 **De modificació**

Grup Mixt (5)

Es proposa la modificació de l'article 4, en referència a l'apartat 1 b) de l'article 12 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, relativa a la zona d'acompanyament amb el redactat següent:

"... dins d'un perímetre de 20 metres **per al sòl urbà, consolidat o no consolidat, i cent metres per al sòl urbanitzable** comptats des del bé d'interès cultural..."

(La negreta vol facilitar la visualització de l'addició que es proposa en la modificació.)

Motivació

Precisar i reforçar el perímetre de protecció.

Esmena 12 **De modificació**

Grup Mixt (6)

Es proposa la modificació de l'article 4 que modifica l'apartat 2 de l'article 12 de la Llei 9/2003 del 12 de juny amb el redactat alternatiu següent:

"2. El decret de declaració d'un bé immoble d'interès cultural ha d'incloure els criteris arquitectònics i urbanístics que han de regir les intervencions sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre l'entorn de protecció definit en la declaració. Els criteris seran motivats i es preferiran les regles menys restrictives per a la llibertat individual. A més, poden distingir entre mandats o prohibicions imperatius i meres recomanacions.

Aquests criteris també es poden establir mitjançant decret posterior, durant l'any següent al decret de declaració del bé, en la tramitació del qual cal donar audiència a les persones interessades i s'ha d'obrir un període d'informació pública. A més, és preceptiu l'informe del Comú, que serà evacuat en un termini màxim de tres mesos. Si no s'emet, s'entén favorable als criteris

proposats pel ministeri competent en matèria de cultura".

Motivació

En relació a l'art. 12.2, rebutgem la fórmula plantejada per la proposició esmenada i ens inclinem per mantenir la vigent redacció de la Llei, amb un ajustament d'acord amb les modificacions dels articles precedents que hem acceptat i d'acord amb la filosofia de la Proposició que reclama una major justificació i claredat dels criteris d'intervenció. A més, hem introduït el principi *favor libertatis*, que hauria d'evitar la imposició de normes massa carregoses. D'altra banda, la distinció entre el que és imperatiu i el que és mera recomanació permetria una moderada experimentació amb el bé i els seus entorns en la línia de pensament arquitectònic i patrimonial més avançada actualment.

Esmena 13 **De supressió**

Grup Mixt (7)

Es proposa suprimir del redactat de l'article 4, que modifica l'article 12 de la Llei vigent, els apartats 3 i 4.

Motivació

Els redactats que proposem suprimir obstaculitzen els mecanismes de protecció comú i coordinada que actualment regula la Llei. En definitiva, defensem el manteniment dels vigents arts. 12.3 i 12.4 de la Llei.

Article 5

Es modifica l'apartat segon de l'article 13 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

"2. El Govern, mitjançant el decret a què fa referència l'article 12.2, pot establir o proposar, segons s'escaigui, limitacions en l'edificabilitat dels entorns de protecció dels béns immobles esmentats en l'article 12.1.b), sempre que estiguin justificades per la necessitat de preservar els elements a què fa referència l'apartat 1 del present article.

En tot cas, es permeten les obres que siguin exigides per la conservació, la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat i, si s'escau, als requisits mínims d'habitabilitat."

Esmena 14 **De supressió**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (4)

Es proposa suprimir l'article 5, que modifica l'apartat segon de l'article 13 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta modificació per donar compliment a la competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural. Per altra banda, el marc jurídic existent ja permet aquest objectiu.

Ja que, per molt que la normativa les exigeixi, l'aplicació de la mateixa per l'afectació a l'entorn d'un bé d'interès cultural, no impedeix l'autorització prèvia a l'atorgament de la llicència pel ministeri titular de la cultura, per tal d'interpretar la Llei, tal com preceptua el seu art. 4.6, amb el principi de menor perjudici per al patrimoni cultural d'Andorra.

El redactat que es proposa en el paràgraf segon de la modificació presentada en la Proposició de Llei, es considera que buida de contingut la competència en matèria de protecció del patrimoni cultural, en els entorns de protecció, en els supòsits de conservació, seguretat, salubritat, accessibilitat i habitabilitat.

Esmena 15**De modificació***Grup Mixt (8)*

Es proposa modificar l'article 5 i en concret el redactat proposat pel primer paràgraf de l'apartat segon de l'article 13 de la llei 9/2013, amb el redactat següent:

"2. El Govern, mitjançant els decrets a què fa referència l'article 12.2, pot establir limitacions en l'edificabilitat dels entorns de protecció dels béns immobles esmentats en l'article 12.1.b), sempre que estiguin justificades per la necessitat de preservar els elements a què fa referència l'apartat 1 del present article. Aquestes limitacions seran motivades i es preferiran les regles menys restrictives per a la llibertat individual. A més, podran distingir entre mandats o prohibicions imperatius i meres recomanacions."

Motivació

L'art. 5 propugna una modificació rellevant de l'art. 13.2 de la Llei del patrimoni. Al nostre entendre, la vigent redacció de la llei és correcta, però és aconsellable la introducció dels criteris de moderació que aporta la proposició i que ens semblen raonables.

També ens sembla útil la possibilitat d'autoritzar facultativament les obres de conservació, seguretat, salubritat, accessibilitat i habitabilitat mínima, però no és acceptable que es permetin "en tot cas".

Article 6

Es modifica l'apartat segon de l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

"2. Un cop adaptat el pla d'ordenació i urbanisme parroquial de conformitat amb el que disposen els apartats 3 i 4 de l'article 12, l'autorització de les obres o intervencions en els conjunts arquitectònics i en els seus entorns de protecció correspon al comú, amb l'informe previ i preceptiu del ministeri titular de la cultura."

Esmena 16**De supressió***Grup Parlamentari Socialdemòcrata (5)*

Es proposa suprimir l'article 6 que modifica l'apartat 2, de l'article 14 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió per evitar que s'eliminin les facultats del Govern d'autorització o informe previs pel ministeri titular de la cultura, de les obres en els conjunts arquitectònics i els seus entorns de protecció, abans de l'aprovació dels instruments d'ordenació adaptats als criteris arquitectònics i urbanístics aprovats per Decret del Govern.

Per una altra banda, amb aquesta supressió s'evita la situació de manifesta discriminació respecte als béns i drets, en relació a l'actuació a realitzar en els monuments o zones arqueològiques o paleontològiques i els seus entorns de protecció, i en els paisatges culturals i els seus entorns de protecció, en els quals sí es mantenen les facultats del Govern en l'exercici de la seva competència de protecció del patrimoni cultural.

L'atorgament de les llicències pels comuns, a què es fa referència en la Proposició de Llei, és reiteratiu d'una facultat urbanística que ja reconeix als comuns l'art. 136 del Text refós de l'articulat i de les disposicions transitòria, derogatòries i finals de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 8/2006, del 21 de juny, per la Llei 6/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol (a partir d'ara TRLGOTU), entenent que el redactat existent en la norma vigent, és més respectuós de la competència que empara la vigent llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que és la de protecció del patrimoni cultural i no la urbanística.

Esmena 17**De supressió***Grup Mixt (9)*

Es proposa suprimir l'article 6 de la Proposició de llei que modifica l'apartat segon de l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra.

Motivació

Rebutgem la redacció plantejada per la proposició que esmenem i sostenim el manteniment del vigent art. 14.2, que és més complet i que no danya els interessos del Comú.

Article 7

S'addiciona un nou apartat 5 a l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, amb el redactat següent:

“5. Les autoritzacions de les obres a què fan referència els apartats 1, 2 i 3 del present article s'entenen atorgades, mitjançant silenci administratiu positiu, si en el termini de tres mesos no es deneguen expressament per l'administració competent, de conformitat amb el règim i les condicions establertes a la legislació urbanística vigent.”

Esmena 18**De supressió***Grup Parlamentari Socialdemòcrata (6)*

Es proposa suprimir l'article 7 que afegia un apartat 5 a l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra.

Justificació

Es proposa la seva supressió perquè aquest article afecta a la competència de protecció del patrimoni cultural atribuïda constitucionalment a l'Estat, doncs, s'introdueix una norma urbanística en una Llei el títol competencial de la qual no és l'urbanisme. Es regularia un aspecte de procediment general i urbanístic, en una norma, la competència de la qual és la regulació de la protecció del patrimoni cultural, regulant una excepcionalitat contrària a la normativa urbanística d'atorgament de llicències, contemplada com excepcional en el marc de la normativa procedimental continguda en el Codi d'Administració, i contrària a l'obligació constitucional de l'Estat preceptuada en l'art. 3 de la Constitució d'Andorra, i al principi interpretatiu de la llei preceptuat en l'art. 4.6 de menor perjudici per al patrimoni cultural d'Andorra.

S'estableixen les conseqüències jurídiques del silenci en la tramitació dels expedients d'autoritzacions d'obres en els entorns de protecció d'un bé declarat d'interès cultural, deixant sense sentit la previsió continguda en

l'art. 47 del Decret Legislatiu de 12 de setembre de 2012, del Text refós de l'articulat i de les disposicions transitòria, derogatòries i finals de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 8/2006, del 21 de juny, per la Llei 6/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol (a partir d'ara TRLGOTU), quan regula els entorns de béns d'interès històric i cultural, establint que s'han de preservar per no perjudicar el valor dels béns que són objecte de protecció.

Per tant, es considera que s'ha de suprimir aquest apartat perquè es regulen aspectes procedimentals, els efectes dels quals s'estableixen com a norma general en el Codi d'Administració, quan al seu art. 121, en relació amb el seu art. 40, preveuen la regla procedimental dels efectes jurídics del silenci, com a desestimatori, de rebuig o negatiu de la pretensió que s'exercita, preveient-ne, excepcionalment, que tindrà efectes d'acceptació, o positius, quan una norma ho estableixi de forma expressa. En el mateix sentit, el Reglament de construcció de forma expressa ha establert els efectes desestimatoris del silenci o denegació tàcita de les sol·licituds de llicències d'obres, en el seu art. 74, i ara es proposa un règim excepcional, precisament per la realització d'obres els efectes del qual poden permetre situacions consolidades contràries al principi de menor perjudici per al patrimoni cultural d'Andorra. I per una situació urbanística, relativa a obres que requereixen una especial protecció, per l'interès públic concurrent, es regula de forma contrària a les previsions contingudes amb caràcter general per a la sol·licitud de qualsevol llicència d'obres.

Esmena 19**De modificació***Grup Mixt (10)*

Es proposa modificar el redactat de l'article 7 de la Proposició de llei substituint-lo pel text següent:

“5. Les autoritzacions de les obres a què fan referència els apartats 1, 2 i 3 del present article s'entenen atorgades, mitjançant silenci administratiu positiu, si en el termini de tres mesos no es deneguen expressament per l'administració competent, de conformitat amb el règim i les condicions establertes a la legislació urbanística vigent. L'estimació tàcita només serà admissible si la sol·licitud inclou la documentació pertinent i ha estat presentada davant el Comú i davant del ministeri titular de la cultura.”

Motivació

L'art. 7 proposa afegir un nou apartat 5 a l'article 14, relatiu al silenci positiu per l'autorització de certes obres. És una regla raonable, però ha de rodejar-se de les cauteles que consignem a la redacció que proposem, per a evitar estimacions tàcites poc rigoroses o conseqüències nefastes derivades de la descoordinació administrativa.

Article 8

Es modifica l'apartat 4 de l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“4. És prohibida la col·locació de publicitat, cables i antenes en els monuments i els seus entorns de protecció, en els conjunts arquitectònics i en els paisatges culturals.”

Esmena 20**De modificació**

Grup Parlamentari Demòcrata (6)

Es proposa modificar l'article 8 de la Proposició de Llei que modifica l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra com segueix i, conseqüentment suprimir els articles 9 i 10:

“Article 15 Criteris generals sobre les intervencions

1. Els monuments històrics no poden ser enderrocats i se n'ha de conservar la identitat, la integritat i l'autenticitat.

2. En els monuments històrics, paisatges culturals i zones arqueològica i paleontològica, qualsevol intervenció ha efectuar-se assumint els següents criteris:

a) El respecte permanent dels valors que van motivar la declaració de bé d'interès cultural, sens perjudici que, per a la millor adaptació del bé al seu ús o per necessitats tècnic-arquitectòniques, pugui ésser autoritzada la utilització d'elements, tècniques i materials contemporanis.

b) La conservació de les característiques tipològiques d'ordenació espacial, volumètriques i morfològiques més destacades del bé.

c) No es pot reconstruir totalment o parcial el bé o fer-hi addicions que falsegin la seva autenticitat, amb l'excepció d'utilitzar-ne parts originals del mateix.

d) No es pot eliminar parts del bé, excepte que comportin la degradació del bé o que l'eliminació en permeti un millor enquadrament històric. Els motius per a l'eliminació han d'ésser fonamentats

en benefici del manteniment i conservació dels béns.

3. Les intervencions de restauració efectuades en monuments, conjunts arquitectònics i paisatges culturals s'han de basar en principis científics i criteris tècnics.

4. És prohibida la col·locació de publicitat, cables i antenes en els monuments i en els seus entorns de protecció, en els conjunts arquitectònics i en els paisatges culturals.

5. En els conjunts arquitectònics cal mantenir l'estructura urbana i arquitectònica i les característiques generals del seu ambient i de la silueta paisatgística.”

Justificació:

Adequació de la Llei a allò que exigeix, entre altres normatives internacionals vigents al Principat en matèria cultural, el Conveni per a la Salvaguarda del Patrimoni Arquitectònic d'Europa, dit Conveni de Granada (entre altres) el qual estableix la primàcia protectora del patrimoni cultural. Es cerca, doncs, acotar via llei els criteris objectius de salvaguarda i protecció del patrimoni cultural.

Esmena 21**De supressió**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (7)

Es proposa suprimir l'article 8 que modifica l'apartat 4 de l'article 15 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió per garantir la intervenció del Govern, i per tant, l'exercici de la seva competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural, ja que en els monuments i els seus entorns de protecció, s'ha d'intervenir sobre elements pertorbadors de la visibilitat des de l'exterior.

Difícilment es podrà donar compliment a l'objectiu de protecció visual del bé i de les seves característiques especials, pel seus valors històrics, artístics estètics, urbanístics o arquitectònics, que tinguin un interès cultural, si amb la modificació que es conté en la Proposició de Llei, es redueix els elements de prohibició únicament a alguns elements pertorbadors de la visibilitat i de les pròpies característiques del bé.

Esmena 22 **De modificació***Grup Mixt (11)*

Es proposa modificar el redactat de l'article 8 amb el text següent:

“4. És prohibida la col·locació de publicitat, cables, antenes i tot element pertorbador visible des de l'exterior en els monuments i entorns de protecció, en els conjunts arquitectònics i en els paisatges culturals, d'acord amb els criteris previstos a la declaració.”

Motivació

Entenem que la redacció de l'actual art. 15.4 de la Llei del patrimoni cultural és més raonable, atès que permet un control ampli dels elements pertorbadors. No obstant, potser és possible en algun cas la introducció de certs objectes, sempre que es respectin els criteris previstos a la declaració.

Article 9

Es modifica l'apartat 5 de l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“5. En els conjunts arquitectònics cal mantenir l'estructura urbana i arquitectònica i les característiques generals dels seu ambient i de la silueta paisatgística.”

Esmena 23 **De supressió***Grup Parlamentari Socialdemòcrata (8)*

Es proposa suprimir l'article 9 que modifica l'apartat 5 de l'article 15 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió per garantir la intervenció del Govern, i per tant, l'exercici de la seva competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural, en els conjunts arquitectònics, declarats bé d'interès cultural, vetllant sobre la integritat i característiques d'alineacions, edificabilitat o la substitució del propi bé immoble.

Eliminant aquesta protecció en la modificació continguda en la Proposició de Llei, es limita considerablement les facultats del Govern i el propi sentit del conjunt arquitectònic que es defineix en l'art. 11 de la llei actualment vigent, com un agrupament de construccions, urbanes o rurals concentrades o disperses, que constitueixen una unitat coherent, encara que en alguns casos, individualment, no tinguin valors

rellevants. La modificació que es proposa en la proposició de Llei desregula en part, el propi sentit de protecció dels conjunts arquitectònics, tenim en compte que en la modificació que es proposa el Govern no es preveu que intervingui, ni amb autorització prèvia ni amb informe previ, en les llicències d'obres que es sol·licitin abans de l'adaptació pel comú del planejament, als criteris de protecció que determini el Govern.

Esmena 24 **De supressió***Grup Mixt (12)*

Es proposa suprimir l'article 9 que modifica l'apartat 5 de l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra

Motivació

Aquest article modifica l'apartat 5 de l'art. 15 de la Llei del patrimoni cultural, però per part nostra considerem preferible l'actual redacció del precepte, que ja és prou flexible i que proporciona una protecció més global i completa. Rebutgem, per tant, la modificació del text.

Article 10

Se suprimeix l'apartat 6 de l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda sense efecte.

Esmena 25 **De supressió***Grup Parlamentari Socialdemòcrata (9)*

Es suprimeix l'article 10 que modifica, suprimint-lo, l'apartat 6, de l'article 15 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió per garantir els propis objectius de la Llei, i del principi de menor perjudici per al patrimoni cultural d'Andorra. Aquest redactat respon a una clara concreció de les facultats de protecció, en els entorns dels béns d'interès cultural, la no autorització d'obres i actuacions que impliquin l'ús del sòl, del subsòl, o de l'espai aeri si poden perjudicar el caràcter arquitectònic o paisatgístic de l'àrea o pertorbar la visualització del bé. Es manté també la previsió continguda en l'art. 47 del TRLGOTU, quan regula els entorns de béns d'interès històric i cultural, establint que es qualifiquen d'entorns de béns d'interès històric i cultural els terrenys que, per ser contigus a béns immobles declarats d'interès històric i cultural, s'han de preservar per no perjudicar el valor dels béns que són objecte de protecció.

Esmena 26 **De supressió***Grup Mixt (13)*

Es proposa suprimir l'article 10, que proposa la supressió de l'article 15.6 de la vigent Llei del patrimoni cultural.

Motivació

Considerem que l'actual redacció proporciona més protecció i que, com ja hem vist, hem matisat la regulació dels entorns amb l'exigència d'uns criteris prou justificats.

Article 11

Es modifica l'article 16 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 16. *Instruments de protecció. Ús i gestió*

1. La declaració d'un paisatge cultural comporta l'obligació per part de l'administració o administracions afectades, d'elaborar un instrument de protecció, ús i gestió on es precisin els criteris que han de regir les intervencions sobre el bé d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció i, si aquestes administracions així ho acorden, també els criteris que han de regir les intervencions sobre la zona sensible (zona 2) i la zona d'influència (zona 3) de l'entorn de protecció. L'aprovació definitiva de l'instrument, que haurà de produir-se en el termini màxim de divuit mesos a comptar de la declaració, correspon a l'òrgan que determini la legislació, i requereix necessàriament l'informe favorable previ del Govern.

2. Si en el moment de la declaració ja existeix un instrument de protecció, ús i gestió que afecta l'àrea declarada, el Govern, ha de determinar si aquest instrument és suficient per produir els efectes previstos a l'article 14.3, o si ha de ser modificat o complementat per adaptar-se als criteris del bé d'interès cultural i de la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció.”

Esmena 27 **De modificació***Grup Parlamentari Demòcrata (5)*

Es proposa modificar l'article 11 de la proposició de llei, que modifica l'apartat 1 de l'article 16 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, com segueix:

“Article 16. *Instruments de protecció. Ús i gestió*

1. La declaració d'un monument històric o d'un paisatge cultural comporta l'obligació per part de l'administració o administracions afectades, d'elaborar un instrument de protecció, ús i gestió on es precisin els criteris que han de regir les

intervencions sobre el bé d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció i, si aquestes administracions així ho acorden, també els criteris que han de regir les intervencions sobre la zona preventiva (zona 2). L'aprovació definitiva de l'instrument, que haurà de produir-se en el termini màxim de divuit mesos a comptar de la declaració, correspon a l'òrgan que determini la legislació, i requereix necessàriament l'informe favorable previ del Govern.”

Justificació:

Adaptació de l'articulat a l'esmena quarta proposada, referida a la previsió d'una nova zona preventiva (zona 2) de l'entorn de protecció, i a la supressió de les zones sensible i d'influència (zones 2 i 3) que contempla la proposició de llei.

Esmena 28 **De supressió***Grup Parlamentari Socialdemòcrata (10)*

Es suprimeix l'article 11 que modifica íntegrament l'article 16 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió per deixar clar que l'instrument de protecció, ús i gestió, ha de correspondre als instruments d'ordenació urbanística dels comuns, enumerats en l'art. 67 del TRLGOTU, concretament al pla d'ordenació i urbanisme parroquial, que tal com es preveu a l'art. 71.f), ha de contenir les mesures de protecció que s'adoptin en relació als edificis, espais, o elements d'interès històric, monumental o cultural, essent que d'acord amb l'art. 77 del TRLGOTU, el pla d'ordenació i urbanisme parroquial ha de contenir el catàleg comunal d'edificis, espais, o elements d'interès històric, monumental, cultural o ambiental, amb el grau de protecció fixat reglamentàriament pel Govern, que reculli les mesures de protecció del seu entorn.

Amb aquesta supressió es garanteix la intervenció del Govern i l'exercici de la seva competència, en l'establiment dels criteris arquitectònic i urbanístics de protecció en la declaració d'un conjunt arquitectònic.

Esmena 29 **De supressió***Grup Mixt (14)*

Es proposa suprimir l'article 11, que planteja modificar l'article 16 de la llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural.

Motivació

L'article que proposem suprimir suposa la fragmentació *ex lege* dels entorns de protecció. No obstant, ja hem introduït a les esmenes precedents diversos criteris de flexibilització. D'altra banda, la completa redacció de l'art. 16 de la Llei del patrimoni cultural permet als Comuns proposar uns criteris sobre els quals es pronunciarà després l'òrgan competent per a l'aprovació definitiva (i l'informe favorable previ del Govern). Per tant, proposem la supressió total de l'art. 11.

Article 12

Es modifica la disposició transitòria de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, que queda redactada de la manera següent:

“Disposició transitòria

1. Mentre no hagin estat delimitats expressament, es consideren entorns de protecció dels monuments declarats en virtut de la disposició addicional primera els espais compresos dins d'un radi de vint metres comptats des del perímetre exterior del monument.

2. Mentre no es dictin els decrets de delimitació corresponents, no es pot fer cap construcció de nova planta, ni cap ampliació de volumetria en els entorns definits en l'apartat 1.

Això no obstant, hi són permeses les obres de rehabilitació, de reforma integral dels edificis, sempre que no suposin un augment de la volumetria; i també les de conservació i les que siguin exigides per la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat.

3. En el supòsit previst en l'apartat anterior, l'informe favorable dels serveis del Patrimoni Cultural es considera atorgat si, en el termini de dos (2) mesos no s'emet un informe desfavorable degudament motivat. En aquest cas, els serveis del Patrimoni Cultural han d'identificar, de forma detallada, els elements objecte del projecte que han de ser objecte de modificació.

4. Les intervencions sobre els béns immobles inventariats que es trobin dins dels entorns definits en l'apartat 1 han de seguir el procediment previst a l'article 18 d'aquesta Llei.”

Esmena 30**De modificació**

Grup Parlamentari Demòcrata (7)

Es proposa modificar l'article 12 de la proposició de llei que queda redactat com segueix:

“Article 12

Es modifica la disposició transitòria de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, al seu torn modificada per la disposició addicional única de la Llei 16/2012, del 31 de juliol, de modificació de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme del 29 de desembre del 2000, que queda redactada de la manera següent:

“Disposició transitòria

1. Mentre no hagin estat delimitats expressament, es consideren entorns de protecció dels monuments declarats en virtut de la disposició addicional primera els espais compresos dins d'un radi de vint metres comptats des del perímetre exterior del monument.

2. Mentre no es dictin els decrets de delimitació corresponents, no es pot fer cap construcció de nova planta, ni cap ampliació de volumetria en els entorns definits en l'apartat 1.

Això no obstant, hi són permeses les obres de rehabilitació, de reforma integral dels edificis, sempre que no suposin un augment de la volumetria; i també les de conservació i les que siguin exigides per la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat.

3. En el supòsit previst en l'apartat anterior, l'informe favorable dels serveis del Patrimoni Cultural es considera atorgat si, en el termini de dos (2) mesos no s'emet un informe desfavorable degudament motivat. En aquest cas, els serveis del Patrimoni Cultural han d'identificar, de forma detallada, els elements objecte del projecte que han de ser objecte de modificació.

4. Les intervencions sobre els béns immobles inventariats que es trobin dins dels entorns definits en l'apartat 1 han de seguir el procediment previst a l'article 18 d'aquesta Llei.”

Justificació:

Adequar la disposició transitòria de la Llei 9/2003 del 12 de juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra modificada per la disposició addicional única de la Llei 16/2012, del 31 de juliol, de modificació de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme del 29 de desembre del 2000, a allò que estipula els continguts previstos per aquesta proposició de Llei.

Esmena 31**De supressió**

Grup Parlamentari Socialdemòcrata (11)

Es suprimeix l'article 12 que modifica la Disposició Transitòria de la llei 9/2003, del 12 de

juny, del Patrimoni Cultural d'Andorra, mantenint el redactat actualment vigent.

Justificació

Es proposa aquesta supressió de la modificació continguda en la proposició de Llei, per garantir la intervenció del Govern, i per tant, l'exercici de la seva competència exclusiva que el Govern té en matèria de patrimoni cultural, ja que en els monuments declarats béns d'interès cultural i incorporats en la Llei del Patrimoni Cultural per la seva disposició addicional primera, intervingui establint els criteris arquitectònics i urbanístics uniformadors de protecció, mitjançant informe previ del servei de patrimoni cultural, i la seva consideració com a favorable.

Mantenir el redactat actualment vigent en relació al perímetre de protecció cautelara de l'entorn dels monuments de cent metres, és coherent amb la finalitat de protecció de la Llei, fent prevaldre el principi de menor perjudici per al patrimoni cultural. Reduir aquest radi significa posar en perill la protecció dels monuments ja que afectarà la seva visibilitat, els seus valors estètics, històrics o arquitectònics abans que el Govern hagi aprovat els decrets de delimitació amb els criteris urbanístics i arquitectònics.

Amb aquesta supressió s'evita l'afectació al principi de seguretat jurídica, d'igualtat i no discriminació, ja que ens trobem davant una norma transitòria en relació a la vigència d'una Llei, entre la situació jurídica anterior a la mateixa, i els drets derivats de la seva aplicació, tenint en compte que la Llei va entrar en vigor el 17 de juliol de 2003, fa més de 10 anys. S'eviten també les responsabilitats indemnitzatòries que es poguessin comportar per les limitacions durant més de 10 anys, dels immobles que estiguessin entre els 20, i es 100 metres contemplats en la Llei del Patrimoni Cultural de 2003, pels perjudicis derivats de l'aplicació de la mateixa, sempre que es puguin acreditar, en situacions jurídiques que ara es veurien alliberades de limitacions en els seus drets urbanístics, per la seva inclusió o no en els entorns de protecció establerts, i que ara canvien, respecte als monuments declarats béns d'interès cultural, en virtut de la disposició addicional primera.

En relació a la modificació que es conté en la Proposició de Llei del procediment establert en l'apartat 2 vigent, respecte a permetre les obres de rehabilitació, de reforma integral, sempre que no comportin augment de volumetria, i les de conservació per motius de seguretat, salubritat i accessibilitat, es preveu que l'informe previ dels serveis de patrimoni cultural, mentre no es dictin

els decrets de delimitació dels entorns de protecció, si no s'emet en un termini de dos mesos, s'entendrà favorable i haurà de ser degudament motivat. Entendre com a favorable la no determinació dels condicionants de protecció en informe del servei de patrimoni cultural, per no estar emès en un termini de dos mesos, canviant el sentit del silenci que es preveu a la normativa urbanística i la de procediment general, com s'ha exposat en la justificació de l'esmena sisena, comporta una regulació d'aspectes procedimentals, els efectes dels quals s'estableixen com a norma general en el Codi d'Administració, quan al seu art. 121, en relació amb el seu art. 40, preveuen la regla procedimental dels efectes jurídics del silenci, com a desestimatori, de rebuig o negatiu de la pretensió que s'exercita, preveient-ne, excepcionalment, que tindrà efectes d'acceptació, o positius, quan una norma ho estableixi de forma expressa.

Esmena 32

De modificació

Grup Mixt (15)

Es proposa modificar l'article 12, que planteja la modificació de la disposició addicional transitòria de la llei vigent, amb el redactat següent:

1. Mentre no hagin estat delimitats expressament, es consideren entorns de protecció dels monuments declarats en virtut de la disposició addicional primera els espais compresos dins d'un radi de cent metres comptats dins del perímetre exterior del monument.

2. Mentre no es dictin els decrets de delimitació corresponents, no es pot fer cap nova construcció ni cap ampliació de volumetria en els entorns definits en l'apartat 1.

Això no obstant, es poden autoritzar obres de rehabilitació i de reforma integral dels edificis, sempre que no suposin un augment de volumetria; i també les de conservació i les que siguin exigides per la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat.

3. En el supòsit previst en l'apartat anterior, cal un informe previ i favorable dels serveis estatals del Patrimoni Cultural. Si no s'emet en el termini de dos mesos, el seu sentit es considera favorable a la sol·licitud, si aquesta ha estat presentada amb els requisits pertinents.

4. Un cop es dictin els decrets de delimitació pertinents, s'aplicaran els criteris que s'hi estableixin.

5. Les intervencions sobre els béns immobles inventariats que es trobin dins dels entorns definits en l'apartat 1 han de seguir el procediment previst a l'article 18 d'aquesta Llei”.

Motivació

La modificació de la Disposició Transitòria de la Llei del patrimoni cultural és raonable, però amb les següents cauteles:

- Cal mantenir el radi de protecció de 100 metres, atès el caràcter transitori de la situació.
- L'autorització de certes obres és possible, però no forçosa.
- Cal millorar l'al·lusió a l'informe evacuat pel servei estatal de Patrimoni Cultural.

Esmena 33

D'addició

Grup Parlamentari Demòcrata(8)

Es proposa afegir una disposició final a la proposició de llei que queda redactat com segueix:

“Disposició final”

1. Es modifica l'article 42 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“ Els plans d'ordenació i urbanisme parroquial distingeixen i qualifiquen el sòl no urbanitzable en totes o algunes de les divisions següents: sòl forestal, sòl agrícola i ramader, zones de protecció d'aigües, zones de protecció natural, itineraris d'interès, zones exposades a riscos naturals i sòl sense designació específica”

2. Es modifica l'article 51, apartat 2, lletra c) de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“c) En zones de patrimoni natural, la crema de vegetació i l'aprofitament de llenya, i els treballs i equipaments destinats exclusivament a la conservació, la millora i el gaudi de l'hàbitat propi i la rehabilitació i conservació de bordes i edificis agrícoles”

3. Es modifica l'article 77 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“1. A l'efecte d'adoptar les mesures de protecció pertinents, els plans d'ordenació i urbanisme parroquial han de contenir la relació dels edificis, els espais i els elements d'interès històric, monumental, cultural, natural i ambiental i els itineraris d'interès de la parròquia.

2. El béns immobles d'interès cultural són protegits d'acord amb el que estableix la llei del patrimoni cultural d'Andorra. En el cas que un comú inclogui en la relació continguda al pla d'ordenació i urbanisme parroquial altres béns que els d'interès cultural, el mateix comú definirà el grau de protecció que han de merèixer.”

Justificació

Pel que fa a l'article 42 i a l'article 51.2, lletra c), la modificació és conseqüència de la derogació de l'article 47 de la mateixa Llei.

Pel que fa a l'article 77, d'una banda, es modifica l'apartat segon per tal de substituir el terme de béns inscrits al catàleg del patrimoni nacional pel de béns immobles d'interès cultural, ja que en el mencionat catàleg s'inscriuen també altres classes de béns, com els béns mobles o els immaterials, que no han ser referits en la llei general d'ordenació del territori i urbanisme. A més, es fa una remissió a la legislació aplicable per a la protecció dels béns d'interès cultural.

D'altra banda, se suprimeix l'apartat tercer de l'article 77 per ser massa imprecís. Seran els corresponents decrets de govern i els plans d'ordenació i urbanisme parroquial els que continguin les mesures específiques dels béns a preservar.

Esmena 34

D'addició

Grup Parlamentari Demòcrata (9)

Es proposa afegir una disposició derogatòria a la proposició de llei que queda redactada com segueix:

“Disposició derogatòria

Es deroga l'article 47 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol.”

Justificació

Si bé els terrenys inclosos en els entorns de protecció dels béns immobles d'interès cultural poden ser objecte d'un règim específic que té per finalitat la preservació dels valors dels mateixos béns, aquests terrenys no han de ser classificats com a sòl no urbanitzable, ja que això

pràcticament eliminaria les possibilitats de realitzar-hi qualsevol intervenció urbanística.

Esmena 35**D'addició**

Grup Parlamentari Demòcrata (10)

Es proposa inserir una disposició transitòria primera a la proposició de Llei de modificació de la Llei de patrimoni cultural, amb el redactat següent:

“Disposició transitòria primera

Els béns immobles d'interès cultural que a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei ja estiguin declarats, així com llurs entorns de protecció, continuen regint-se pels decrets que s'hagin adoptat i per la legislació anterior.

En tot cas, hi són permeses les obres de conservació que siguin exigides per la seguretat i la salubritat i les adequacions a la Llei d'accessibilitat, sense alterar els valors estètics, històrics i culturals del bé protegit.

Les sol·licituds d'obres referents als béns immobles d'interès cultural ja declarats o als seus entorns de protecció, que es formulin després de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, queden subjectes al règim del silenci administratiu previst a l'article 14.5.”

Esmena 36**D'addició**

Grup Parlamentari Demòcrata (11)

Es proposa inserir una disposició transitòria segona a la proposició de Llei de modificació de la Llei de patrimoni cultural, amb el redactat següent:

“Disposició transitòria segona

Els expedients de declaració de béns immobles d'interès cultural que es trobin en redacció a l'entrada en vigor d'aquesta Llei, s'han d'ajustar a les seves determinacions.

Pel que fa als expedients de declaració de béns immobles d'interès cultural que es trobin en tramitació a l'entrada en vigor d'aquesta Llei, les Administracions disposen del termini d'un any a comptar de la seva entrada en vigor per optar si continuen regint-se per la legislació anterior o bé s'acullen a les disposicions de la present Llei.”

Justificació:

S'estableix un règim transitori de la present Llei mitjançant la introducció de dues disposicions transitòries.

La primera fa referència als béns immobles d'interès cultural i als entorns de protecció que ja estiguin declarats i aprovats segons els decrets de

govern corresponents, els quals es regeixen per aquests i per la legislació anterior.

No obstant això, hi són d'aplicació les noves precisions legals conduents a permetre les obres de conservació que siguin exigides per satisfer les degudes condicions de seguretat, salubritat i d'adequació a la llei d'accessibilitat.

També s'ha considerat oportú fer extensiu el silenci administratiu positiu a aquells projectes d'obres que es presentin després de l'entrada en vigor de la llei i que es refereixin a béns immobles d'interès cultural ja declarats o als seus entorns de protecció.

La segona disposició transitòria regula els expedients de declaració de béns immobles d'interès cultural que es trobin actualment en curs, distingint dos supòsits diferents.

Pel que fa als expedients de declaració que es trobin en redacció, aquests s'han d'ajustar a les noves determinacions de la llei, atès que és més fàcil la seva adaptació.

En canvi, els expedients de declaració que es trobin ja en fase de tramitació es poden, o bé, seguir tramitant i regint-se per la legislació anterior a fi de mantenir les actuacions administratives ja introduïdes, o bé acollir-se a la nova legislació dins del termini màxim d'un any.

Esmena 37**De modificació**

Grup Parlamentari Demòcrata (1)

Es proposa fer les correccions que escaiguin perquè el redactat final de la Llei s'adeqüi, almenys pel que fa als aspectes gràfics i de presentació, a l'Acord sobre criteris de concepte i de forma per a l'elaboració de les proposicions i dels projectes de Llei, del 18 d'abril del 2002, així com fer una correcció ortogràfica de tot el text.

Justificació

Millorar els aspectes ortogràfics i formals del text.

El Ponent

Sr. Gerard Barcia Duedra

Informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports relatiu a la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra

La Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports ha examinat, en el decurs de les reunions celebrades els dies 12, 18 i 30 de juny, l'informe del ponent relatiu a la Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes aprovades per unanimitat:

Esmena 4 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 1.

Esmenes aprovades per majoria:

Esmena 6 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'article 3.

Esmena 9 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'article 4.

Esmena 19 (*Grup Mixt*) de modificació de l'article 7

Esmena 20 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'article 8.

Esmena 27 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'article 11.

Esmena 30 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'article 12.

Esmena 33 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) d'addició d'una disposició final.

Esmena 34 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) d'addició d'una disposició derogatòria.

Esmena 35 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) d'addició d'una disposició transitòria.

Esmena 36 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) d'addició d'una disposició transitòria.

Esmenes no aprovades:

Esmena 3 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 1.

Esmena 5 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 2.

Esmena 7 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 3.

Esmena 8 (*Grup Mixt*) de supressió a l'article 3.

Esmena 10 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'article 4.

Esmena 11 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 4.

Esmena 12 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 4.

Esmena 13 (*Grup Mixt*) de supressió a l'article 4.

Esmena 14 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 5.

Esmena 16 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 6.

Esmena 17 (*Grup Mixt*) de supressió de l'article 6.

Esmena 18 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 7

Esmena 21 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 8.

Esmena 22 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 8.

Esmena 23 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 9.

Esmena 24 (*Grup Mixt*) de supressió a l'article 9.

Esmena 25 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 10.

Esmena 26 (*Grup Mixt*) de supressió a l'article 10.

Esmena 28 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 11.

Esmena 29 (*Grup Mixt*) de supressió a l'article 11.

Esmena 31 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de supressió a l'article 12.

Esmena 32 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 12.

Esmenes retirades per transacció i aprovades per majoria:

Esmena 2 (*Grup Parlamentari Socialdemòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 15 (*Grup Mixt*) de modificació a l'article 5.

Esmenes retirades:

Esmena 1 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 37 (*Grup Parlamentari Demòcrata*) de modificació al redactat final de la Llei.

Nota de la comissió: Els membres de la Comissió han acordat, per unanimitat, adequar els aspectes gràfics i de presentació del Projecte de llei a l'Acord del Consell General sobre l'estructura, el contingut i la forma de les lleis, del 18 d'abril del 2002, així com corregir els errors ortogràfics i de referència detectats.

Proposició de llei de modificació de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra

Exposició de motius

L'article 12, apartats primer i segon, de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra disposa que el decret de declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural (BIC) inclou la classificació que li correspon segons l'article 11, la delimitació de l'entorn de protecció i els criteris arquitectònics i urbanístics que regeixen les intervencions sobre el BIC i sobre l'entorn de protecció, els quals segons l'apartat tercer del precepte són executius a partir de la seva publicació i prevalen sobre els plans urbanístics que s'hi han d'adaptar.

D'altra banda, l'article 80, apartat primer, lletra i), de la Constitució del Principat d'Andorra atribueix la competència en matèria urbanística als comuns, la qual es recull a l'article 4.6 de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns del 4 de novembre de 1993. Així mateix, l'article 11 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme del 29 de desembre del 2000 atorga als comuns la competència en la redacció i aprovació dels plans d'ordenació i urbanisme parroquials (POUP), plans especials, ordinacions reguladores de la normativa subsidiària, les de rehabilitació i les dels programes de reforma interior, de protecció i de sanejament.

Quan es declara un bé d'interès cultural, la competència del Govern en la protecció del patrimoni cultural i la competència dels comuns en l'urbanisme interactuen i poden entrar en conflicte, si no es precisen clarament els termes de la primera.

Doncs bé, durant aquests anys de vigència de la Llei ha quedat palès que els entorns de protecció dels BIC i els criteris arquitectònics i urbanístics que s'han anat aprovant han tingut un abast i un nivell de detall que ha condicionat en excés l'ordenació urbanística que correspon definir als comuns, fins al punt d'originar-se conflictes competencials entre ambdues administracions.

Escau restablir, doncs, l'equilibri competencial perdut, definint amb més rigor els àmbits o zones que conformen els entorns de protecció i limitant l'abast dels referits criteris, al mateix temps que s'atorga un major pes específic als comuns en la seva execució i en general en el procés de declaració del BIC. Es tracta en definitiva de conjuminar els esmentats títols competencials, vetllant perquè no es produeixin ingerències il·legítimes quan es protegeix un bé d'interès cultural.

A tal efecte, s'estableix la necessitat d'obtenir un informe per part del comú afectat prèviament a la declaració d'un bé immoble d'interès cultural i a la inclusió d'un bé immoble a l'Inventari general del patrimoni cultural d'Andorra.

Així mateix, es regulen per llei les diferents zones de l'entorn de protecció que s'acostumen a preveure quan es declara un BIC, contemplant-se la zona d'acompanyament (zona 1) i la zona preventiva (zona 2).

D'entre aquestes zones, cal destacar la zona d'acompanyament (zona 1), la zona més propera al BIC, respecte de la qual s'estableixen els paràmetres a tenir en compte per definir amb claredat els seus límits.

En funció de la zona de l'entorn de protecció de què es tracti, els criteris poden contenir prescripcions o bé proposades al comú.

Els criteris que regeixen les intervencions sobre el BIC i sobre la zona 1 de l'entorn de protecció tenen la forma de prescripcions que vinculen amb efectes immediats i són executius des de la seva publicació. En aquest cas, els POUP han d'adaptar-se necessàriament als mateixos.

En canvi, pel que fa a la zona 2 de l'entorn de protecció, els criteris revesteixen la forma de proposades al comú, el qual ha de decidir si els accepta i els incorpora al POUP. Només en cas que el comú estimi oportú incorporar-los al planejament, els mateixos tenen força vinculant i executiva.

Aquesta Proposició de llei té com a finalitat, igualment, alleugerir els diferents procediments previstos a la llei.

A més, es contempla el silenci administratiu positiu, d'acord amb la legislació urbanística aplicable, en les autoritzacions d'obres a què fa referència l'article 14.

Finalment, es modifiquen els entorns de protecció provisionals contemplats a la disposició transitòria de la llei per als monuments declarats en virtut de la disposició addicional primera, atès que actualment hi ha edificis afectats que es troben en pèssim estat de conservació i requereixen actuacions urgents.

Els articles que es proposen modificar i suprimir són els següents:

Article 1

Es modifica l'article 2 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 2. *Béns d'interès cultural*

1. Els béns més rellevants del patrimoni cultural d'Andorra han de ser declarats béns d'interès cultural per decret del Govern, a proposta del

ministre titular de cultura. El decret de declaració ha de ser motivat.

2. El procediment de declaració d'un bé d'interès cultural s'inicia per resolució del ministre titular de cultura, que s'ha de comunicar a les persones interessades i, si es refereix a un bé immoble, també al comú corresponent. La incoació de l'expedient s'efectua o bé d'ofici o bé a instància de qualsevol persona, entitat interessada o del comú corresponent i comporta l'aplicació immediata de manera provisional al bé afectat del règim jurídic que els articles 14, 15, 19, 20 i 22 estableixen per als béns ja declarats, inclòs el règim sancionador corresponent. Si el ministeri titular de cultura decideix no iniciar l'expedient sol·licitat, ha de motivar la seva decisió.

3. En la instrucció de l'expedient de declaració cal obrir un període d'informació pública i donar audiència a les persones afectades. Si es tracta d'un bé immoble, cal obtenir l'informe del comú on es trobi radicat el bé, prèviament a l'adopció del decret de declaració. L'expedient ha de contenir els informes tècnics necessaris, que han d'anar acompanyats amb la documentació gràfica corresponent i amb la informació detallada de l'estat de conservació del bé.

4. L'expedient de declaració s'ha de resoldre en el termini màxim de nou mesos a comptar de la data d'incoació. La caducitat de l'expedient es produeix si un cop transcorregut aquest termini la persona o entitat interessada o el comú corresponent demanen l'arxiu de les actuacions i l'Administració no dicta resolució dins dels trenta dies següents. Una vegada caducat, l'expedient no es pot tornar a iniciar en els tres anys següents, llevat que el titular del bé ho demani abans d'aquest termini.

5. La resolució d'incoació de l'expedient i el decret de declaració s'han de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*. La publicació no ha de fer referència a la titularitat ni al valor econòmic del bé i, en el cas dels béns mobles, tampoc a la seva localització.

6. La declaració d'un bé d'interès cultural només es pot deixar sense efecte seguint el mateix procediment establert per a la declaració. La justificació d'aquesta decisió ha de quedar acreditada degudament en l'expedient.”

Article 2

Es modifica l'apartat 2 de l'article 3 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“2. La inclusió d'un bé moble o immoble a l'Inventari es fa per resolució del ministre titular de cultura, amb audiència prèvia a les persones afectades. Si es tracta d'un bé immoble, cal obtenir l'informe del

comú corresponent. La resolució s'ha de publicar al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.”

Article 3

Es modifica l'apartat 1 de l'article 4 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“1. Les administracions públiques, en exercici de les seves competències, han de vetllar per la integritat del patrimoni cultural d'Andorra i n'han de fomentar el coneixement, l'acreciment i la difusió; entre d'altres accions, han de donar suport a les entitats que el mantenen i el difonen. Correspon al Govern definir la política en matèria de patrimoni cultural i coordinar-ne les mesures de protecció, i correspon al comú executar aquesta política mitjançant el planejament urbanístic propi, incorporant-ne tots els criteris fixats pel Govern per a la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció del bé cultural i seleccionant aquells altres de la zona 2 que consideri adequats per a la protecció del bé en qüestió i dels interessos de la parròquia”.

Article 4

Es modifica l'article 12 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 12. *Declaració*

1. La declaració d'un bé immoble com a bé d'interès cultural ha d'incloure les especificacions següents:

- a) La classe que li és assignada d'acord amb l'article 11.
- b) La delimitació justificada del seu entorn de protecció en els monuments i en els conjunts arquitectònics, en els paisatges culturals i en les zones arqueològiques i paleontològiques. Dins l'àmbit de l'entorn de protecció es poden distingir les següents zones:

- Zona d'acompanyament (zona 1). Aquesta zona és la més propera al bé d'interès cultural i està constituïda per l'espai immediat que l'envolta.

Els límits d'aquesta zona es defineixen, bé per les finques, edificades o no, que delimiten directament amb el bé d'interès cultural, o bé per les finques, edificades o no, que s'inclouen dins d'un perímetre de 20 metres comptats des del bé d'interès cultural segons croquis annex.

-Zona preventiva (zona 2). Aquesta zona incorpora les finques, edificades o no, que poden alterar els valors del bé d'interès cultural objecte de protecció, atès que es troben situades pròximes al bé.

En cas que una mateixa finca, edificada o no, quedi separada per les dues zones esmentades, la porció

menor quedarà subjecta al règim aplicable de la zona on hi hagi una major superfície de la finca.

2. El decret de declaració d'un bé immoble d'interès cultural ha d'incloure els criteris que han de regir les intervencions sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre l'entorn de protecció definit en la declaració.

3. Els criteris previstos a l'apartat anterior contenen, segons s'escaigui, prescripcions o propostes al comú, de caràcter general, amb l'única finalitat de preservar els valors estètics, històrics i culturals del bé protegit. En cap cas, poden ser exhaustius, ni establir l'ordenació urbanística i de l'edificació de l'àrea afectada.

Respecte a les intervencions que es puguin dur sobre el bé declarat d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció, els criteris revesteixen la forma de prescripcions d'obligat compliment i el comú ha d'adaptar el pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Pel que fa a les intervencions en la zona preventiva (zona 2) de l'entorn de protecció, els criteris tenen la forma de propostes al comú, i només són vinculants i executius si el comú decideix acceptar-los i incorporar-los al planejament urbanístic. El seu contingut i vigència tenen efectes a partir de la data de publicació de llur incorporació al pla urbanístic. Els esmentats criteris són graduals i proporcionals en funció de la zona de l'entorn de protecció de què es tracti.

4. La resolució d'iniciació d'expedient per a la declaració d'un bé d'interès cultural pot establir la suspensió de la tramitació de les llicències de parcel·lació, d'obra, edificació o enderrocament que afectin el bé o els béns objecte de l'expedient, fins a la data de publicació de l'acord d'adaptació del pla d'ordenació i urbanisme parroquial. Si, en virtut de la declaració d'un bé d'interès cultural, es denega una llicència sol·licitada abans de la iniciació de l'expedient de declaració, el sol·licitant té dret a ser indemnitzat pel Govern pel cost de redacció del projecte i al reemborsament de qualsevol taxa ja abonada, a més de l'interès legal corresponent.”

Article 5

Es modifica l'apartat segon de l'article 13 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“2. El Govern, mitjançant el decret a què fa referència l'article 12.2, pot establir o proposar, segons s'escaigui, limitacions en l'edificabilitat dels entorns de protecció dels béns immobles esmentats en l'article 12.1.b), sempre que estiguin justificades per la necessitat de preservar els elements a què fa referència l'apartat 1 del present article.

En tot cas, es permeten les obres que siguin exigides per la conservació, la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat i, si s'escau, als requisits mínims d'habitabilitat. Aquestes limitacions seran motivades i es preferiran les regles menys restrictives per a la llibertat individual”.

Article 6

Es modifica l'apartat segon de l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“2. Un cop adaptat el pla d'ordenació i urbanisme parroquial de conformitat amb el que disposen els apartats 3 i 4 de l'article 12, l'autorització de les obres o intervencions en els conjunts arquitectònics i en el seus entorns de protecció correspon al comú, amb l'informe previ i preceptiu del ministeri titular de cultura.”

Article 7

S'addiciona un nou apartat 5 a l'article 14 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, amb el redactat següent:

“5. Les autoritzacions de les obres a què fan referència els apartats 1, 2 i 3 del present article s'entenen atorgades, mitjançant silenci administratiu positiu, si en el termini de tres mesos no es deneguen expressament per l'administració competent, de conformitat amb el règim i les condicions establertes a la legislació urbanística vigent. L'estimació tàcita només serà admissible si la sol·licitud inclou la documentació pertinent i ha estat presentada davant del comú i davant del ministeri titular de cultura.”

Article 8

Es modifica l'article 15 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 15. *Criteris generals sobre les intervencions*

1. Els monuments històrics no poden ser enderrocats i se n'ha de conservar la identitat, la integritat i l'autenticitat.

2. En els monuments històrics, paisatges culturals i zones arqueològica i paleontològica, qualsevol intervenció ha efectuar-se assumint els següents criteris:

a) El respecte permanent dels valors que van motivar la declaració de bé d'interès cultural, sens perjudici que, per a la millor adaptació del bé al seu ús o per necessitats tècnic-arquitectòniques, pugui ésser autoritzada la utilització d'elements, tècniques i materials contemporanis.

b) La conservació de les característiques tipològiques d'ordenació espacial, volumètriques i morfològiques més destacades del bé.

c) No es pot reconstruir totalment o parcial el bé o fer-hi addicions que falsegin la seva autenticitat, amb l'excepció d'utilitzar-ne parts originals del mateix.

d) No es pot eliminar parts del bé, excepte que comportin la degradació del bé o que l'eliminació en permeti un millor enquadrament històric. Els motius per a l'eliminació han d'esser fonamentats en benefici del manteniment i conservació dels béns.

3. Les intervencions de restauració efectuades en monuments, conjunts arquitectònics i paisatges culturals s'han de basar en principis científics i criteris tècnics.

4. És prohibida la col·locació de publicitat, cables i antenes en els monuments i en els seus entorns de protecció, en els conjunts arquitectònics i en els paisatges culturals.

5. En els conjunts arquitectònics cal mantenir l'estructura urbana i arquitectònica i les característiques generals del seu ambient i de la silueta paisatgística.”

Article 9

Es modifica l'article 16 de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, que queda redactat de la manera següent:

“Article 16. *Instruments de protecció. Ús i gestió*

1. La declaració d'un monument històric o d'un paisatge cultural comporta l'obligació per part de l'administració o administracions afectades, d'elaborar un instrument de protecció, ús i gestió on es precisin els criteris que han de regir les intervencions sobre el bé d'interès cultural i sobre la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció i, si aquestes administracions així ho acorden, també els criteris que han de regir les intervencions sobre la zona preventiva (zona 2). L'aprovació definitiva de l'instrument, que haurà de produir-se en el termini màxim de divuit mesos a comptar de la declaració, correspon a l'òrgan que determini la legislació, i requereix necessàriament l'informe favorable previ del Govern.

2. Si en el moment de la declaració ja existeix un instrument de protecció, ús i gestió que afecta l'àrea declarada, el Govern, ha de determinar si aquest instrument és suficient per produir els efectes previstos a l'article 14.3, o si ha de ser modificat o complementat per adaptar-se als criteris del bé d'interès cultural i de la zona d'acompanyament (zona 1) de l'entorn de protecció.”

Article 10

Es modifica la disposició transitòria de la Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, al seu torn modificada per la disposició addicional única de la Llei 16/2012, del 31 de juliol, de modificació de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme del 29 de desembre del 2000, que queda redactada de la manera següent:

“Disposició transitòria

1. Mentre no hagin estat delimitats expressament, es consideren entorns de protecció dels monuments declarats en virtut de la disposició addicional primera els espais compresos dins d'un radi de vint metres comptats des del perímetre exterior del monument.

2. Mentre no es dictin els decrets de delimitació corresponents, no es pot fer cap construcció de nova planta, ni cap ampliació de volumetria en els entorns definits en l'apartat 1.

Això no obstant, hi són permeses les obres de rehabilitació, de reforma integral dels edificis, sempre que no suposin un augment de la volumetria; i també les de conservació i les que siguin exigides per la seguretat, la salubritat i l'adequació a la Llei d'accessibilitat.

3. En el supòsit previst en l'apartat anterior, l'informe favorable dels serveis del Patrimoni Cultural es considera atorgat si, en el termini de dos (2) mesos no s'emet un informe desfavorable degudament motivat. En aquest cas, els serveis del Patrimoni Cultural han d'identificar, de forma detallada, els elements objecte del projecte que han de ser objecte de modificació.

4. Les intervencions sobre els béns immobles inventariats que es trobin dins dels entorns definits en l'apartat 1 han de seguir el procediment previst a l'article 18.”

Disposició transitòria primera

Els béns immobles d'interès cultural que a la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei ja estiguin declarats, així com llurs entorns de protecció, continuen regint-se pels decrets que s'hagin adoptat i per la legislació anterior.

En tot cas, hi són permeses les obres de conservació que siguin exigides per la seguretat i la salubritat i les adequacions a la Llei d'accessibilitat, sense alterar els valors estètics, històrics i culturals del bé protegit.

Les sol·licituds d'obres referents als béns immobles d'interès cultural ja declarats o als seus entorns de protecció, que es formulin després de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, queden subjectes al règim del silenci administratiu previst a l'article 7.”

Disposició transitòria segona

Els expedients de declaració de béns immobles d'interès cultural que es trobin en redacció a l'entrada en vigor d'aquesta Llei, s'han d'ajustar a les seves determinacions.

Pel que fa als expedients de declaració de béns immobles d'interès cultural que es trobin en tramitació a l'entrada en vigor d'aquesta Llei, les administracions disposen del termini d'un any a comptar de la seva entrada en vigor per optar si continuen regint-se per la legislació anterior o bé s'acullen a les disposicions de la present Llei.”

Disposició derogatòria

Es deroga l'article 47 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol.”

Disposició final

1. Es modifica l'article 42 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“Els plans d'ordenació i urbanisme parroquial distingeixen i qualifiquen el sòl no urbanitzable en totes o algunes de les divisions següents: sòl forestal, sòl agrícola i ramader, zones de protecció d'aigües, zones de protecció natural, itineraris d'interès, zones exposades a riscos naturals i sòl sense designació específica”

2. Es modifica l'article 51, apartat 2, lletra c) de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“c) En zones de patrimoni natural, la crema de vegetació i l'aprofitament de llenya, i els treballs i equipaments destinats exclusivament a la conservació, la millora i el gaudi de l'hàbitat propi i la rehabilitació i conservació de bordes i edificis agrícoles”

3. Es modifica l'article 77 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, modificada per la Llei 08/2006, del 21 de juny, per la Llei 06/2011, del 28 de juliol, i per la Llei 16/2012, del 31 de juliol, que queda redactat de la següent manera:

“1. A l'efecte d'adoptar les mesures de protecció pertinents, els plans d'ordenació i urbanisme parroquial han de contenir la relació dels edificis, els

espais i els elements d'interès històric, monumental, cultural, natural i ambiental i els itineraris d'interès de la parròquia.

2. El béns immobles d'interès cultural són protegits d'acord amb el que estableix la llei del patrimoni cultural d'Andorra. En el cas que un comú inclogui en la relació continguda al pla d'ordenació i urbanisme parroquial altres béns que els d'interès cultural, el mateix comú definirà el grau de protecció que han de merèixer.”

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, es tramet al M. I. Sr. Síndic General, als efectes escaients.

Josep Anton Bardina Pau

Vicepresident

de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

Roser Bastida Areny

Presidenta

de la Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS**3.6 Tractats internacionals****Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 3 de juliol del 2014, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 30 de juny del 2014, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació del Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 22 de setembre del 2014, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de juliol del 2014

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

Proposta d'aprovació de la ratificació del Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa

El Principat d'Andorra és membre del Grup d'Estats contra la Corrupció (Greco) des del 26 de gener del 2005. Després de signar el Conveni penal sobre la corrupció (STE núm.173) el 2001, Andorra va ratificar-lo el 6 de maig del 2008 i va entrar en vigor l'1 de setembre del mateix any. Mentrestant, l'any 2003 es va obrir a la signatura el protocol addicional al Conveni, que essencialment amplia el camp d'aplicació del mateix, afegint-hi dos figures no previstes en el Conveni mare: l'àrbitre i el jurat. El Protocol addicional va entrar en vigor l'1 de febrer del 2005. Andorra va signar aquest instrument el 20 de novembre del 2012, i en va quedar pendent la ratificació. Amb el dipòsit de l'instrument de ratificació del Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció, el Principat d'Andorra completarà la seva participació en el dispositiu creat al si del Consell d'Europa en matèria de corrupció penal.

Com s'ha exposat anteriorment, el Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció és un instrument que completa el Conveni precisament en relació als membres de tribunals arbitral, ja siguin unipersonals o no, nacionals o estrangers, i als membres d'un jurat. El Protocol estén doncs les obligacions inscrites al Conveni a les figures d'àrbitre i de jurat, que defineix en el seu capítol I dedicat a la terminologia. L'àrbitre és aquella persona que en virtut d'un acord d'arbitratge emet una decisió legalment vàlida en relació a una disputa que li ha estat sotmesa per les parts que han signat l'acord. El jurat és aquella persona que actua com a membre d'un òrgan col·legial que té la responsabilitat de decidir sobre la culpabilitat d'una persona acusada en el marc d'un judici.

La legislació actual no contempla, de moment, la figura del jurat popular. Malgrat aquestes figures no són actualment indispensables en el nostre sistema judicial, el capítol IV relatiu a la corrupció i tràfic d'influències (títol XXI sobre els delictes contra la funció pública) del Codi penal del 2005, ja incloïa en l'article 382 als jurats i als àrbitres com a subjectes actius i passius de la corrupció. La recent Llei qualificada de l'11 d'octubre del 2012 de modificació de la Llei 9/2005 del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, recull diverses modificacions relatives a la corrupció, precisament en resposta a les recomanacions formulades pel Greco per Andorra. Aquests ajustaments s'han fet de manera a ampliar l'article 382 per a que s'apliqui als àrbitres i jurats "tant nacionals com estrangers", aplanant les

darreres dificultats per la ratificació del Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció.

Tenint en compte les consideracions exposades i que el 20 de novembre del 2012 el ministre d'Afers Exteriors, M. I. Sr. Gilbert Saboya Sunyé va signar el Conveni esmentat,

S'aprova:

La ratificació del Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció, fet a Estrasburg el 15 de maig del 2003.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.

Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció

Estrasburg, 15 de maig del 2003

Els estats membres del Consell d'Europa i els altres estats signataris d'aquest Protocol,

Considerant que és oportú completar el Conveni penal sobre la corrupció (STE núm. 173, d'ara endavant, "el Conveni") per prevenir i lluitar contra la corrupció;

Considerant igualment que aquest Protocol permetrà una aplicació més àmplia del Programa d'acció contra la corrupció del 1996;

Han acordat el següent:

Capítol I. Terminologia

Article 1. Terminologia

A efectes d'aquest Protocol:

1. El terme "àrbitre" ha de ser interpretat en relació amb la legislació nacional de l'Estat part d'aquest Protocol, però, en qualsevol cas, ha d'incloure una persona a qui, en virtut d'un acord d'arbitratge, se li ha demanat pronunciar una decisió jurídicament vinculant en relació amb una controvèrsia que li ha estat sotmesa per les parts d'aquest mateix Acord.
2. El terme "acord d'arbitratge" designa un acord reconegut per la legislació nacional mitjançant el qual les parts acorden sotmetre una controvèrsia a la decisió d'un àrbitre.
3. El terme "jurat" ha de ser interpretat en relació amb la legislació nacional de l'Estat part d'aquest Protocol però, en qualsevol cas, ha d'incloure una persona que actuï com a membre no professional d'un òrgan col·legial encarregat de decidir sobre la culpabilitat d'una persona acusada en el marc d'un judici penal.

4. En el cas de procediments en què hi hagi involucrat un àrbitre o jurat estranger, l'Estat que inicia el procés pot aplicar la definició d'àrbitre o jurat sempre que aquesta definició sigui compatible amb la llei nacional.

Capítol II. Mesures a adoptar a nivell nacional

Article 2. Corrupció activa d'àrbitres nacionals

Cada Part adopta les mesures legislatives i altres mesures necessàries per tipificar com a delicte, d'acord amb el seu dret intern, quan s'hagi comès de manera intencionada, la proposta, l'oferiment o el lliurament, directament o indirectament, d'un avantatge indegut a un àrbitre que exerceix les seves funcions d'acord amb el dret nacional de la Part sobre l'arbitratge, per a ell o per a qualsevol altra persona, perquè actuï o s'abstingui d'actuar en l'exercici de les seves funcions.

Article 3. Corrupció passiva d'àrbitres nacionals

Cada Part adopta les mesures legislatives i altres mesures necessàries per tipificar com a delicte, d'acord amb el seu dret intern, l'acte, comès de manera intencionada, en el qual l'àrbitre que exerceix les seves funcions de conformitat amb la legislació interna, demana o obté directament o indirectament un avantatge indegut per a ell o per a qualsevol altra persona, o accepta una oferta o una promesa d'un avantatge perquè actuï o s'abstingui d'actuar en l'exercici de les seves funcions.

Article 4. Corrupció d'àrbitres estrangers

Cada Part adopta les mesures legislatives i altres mesures necessàries per establir com a delicte, d'acord amb el seu dret intern, les conductes establertes en els articles 2 i 3 d'aquest Protocol quan impliquen un àrbitre que exerceix les seves funcions d'acord amb el dret nacional sobre l'arbitratge de qualsevol altre Estat.

Article 5. Corrupció de jurats nacionals

Cada Part adopta les mesures legislatives i altres mesures necessàries per establir com a delicte, d'acord amb el seu dret intern, les conductes establertes en els articles 2 i 3 quan impliquen una persona que actua com a jurat dins del seu sistema judicial.

Article 6. Corrupció de jurats estrangers

Cada Part adopta les mesures legislatives i altres mesures necessàries per establir com a delicte, d'acord amb el seu dret intern, les conductes establertes en els articles 2 i 3, quan impliquen una persona que actua com a jurat dins del sistema judicial de qualsevol altre Estat.

Capítol III. Seguiment de l'aplicació del Conveni i disposicions finals

Article 7. Seguiment de l'aplicació del Conveni

El Grup d'Estats contra la Corrupció (GRECO) assegura un seguiment de l'aplicació d'aquest Protocol per part de les Parts.

Article 8. Relació amb el Conveni

1. Els Estats part consideren les disposicions dels articles 2 a 6 d'aquest Protocol com a articles addicionals al Conveni.

2. Les disposicions del Conveni s'apliquen sempre que siguin compatibles amb les disposicions d'aquest Protocol.

Article 9. Declaracions i reserves

1. Si una Part ha fet una declaració, de conformitat amb l'article 36 del Conveni, pot fer una declaració similar amb relació als articles 4 i 6 d'aquest Protocol en el moment de la signatura o quan diposita el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

2. Si una Part ha formulat una reserva, de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 37 del Conveni, que restringeix l'aplicació dels delictes de corrupció passiva definits en l'article 5 del Conveni, pot formular una reserva similar en relació amb els articles 4 i 6 d'aquest Protocol en el moment de la signatura o quan diposita el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió. Qualsevol altra reserva formulada per una Part, de conformitat amb l'article 37 del Conveni, també s'aplica a aquest Protocol, a menys que la Part declari altrament en el moment de la signatura o quan diposita el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

3. No s'admet cap altra reserva.

Article 10. Signatura i entrada en vigor

1. Aquest Protocol està obert a la signatura per part dels Estats que han signat el Conveni. Aquests Estats poden expressar el seu consentiment de vincular-s'hi a través de:

- a. la signatura sense reserva de ratificació, d'acceptació o d'aprovació; o
- b. la signatura, amb reserva de ratificació, d'acceptació o d'aprovació, seguida de la ratificació, acceptació o aprovació.

2. Els instruments de ratificació, d'acceptació o d'aprovació es dipositaran prop del secretari general del Consell d'Europa.

3. Aquest Protocol entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos a comptar de la data en què cinc estats hagin

expressat el seu consentiment de vincular-se al Protocol, de conformitat amb les disposicions dels paràgrafs 1 i 2, i només després que el mateix Conveni hagi entrat en vigor.

4. Per a qualsevol altre Estat que manifestarà ulteriorment el seu consentiment a estar vinculat pel Protocol, el Protocol entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos a comptar de la data de la manifestació del seu consentiment de vincular-se al Protocol, de conformitat amb les disposicions dels apartats 1 i 2.

5. Un Estat signatari no podrà ratificar, acceptar o aprovar aquest Protocol sense haver expressat, simultàniament o amb anterioritat, el seu consentiment a estar vinculat al Conveni.

Article 11. Accessió al Protocol

1. Qualsevol Estat o la Comunitat Europea que s'hagi adherit al Conveni podrà adherir-se a aquest Protocol un cop hagi entrat en vigor.

2. Per a qualsevol Estat o per a la Comunitat Europea que s'hagi adherit al Protocol, aquest Protocol entrarà en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos a comptar de la data de dipòsit de l'instrument d'adhesió davant el secretari general del Consell d'Europa.

Article 12. Aplicació territorial

1. Qualsevol Estat o la Comunitat Europea pot, en el moment de la signatura o quan diposita el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o accessió, designar els territoris als quals s'aplicarà aquest Protocol.

2. Qualsevol Part pot, en qualsevol altre moment posterior, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, estendre l'aplicació d'aquest Protocol a qualsevol altre territori designat en la declaració i del qual asseguri les relacions internacionals o en nom del qual estigui autoritzat a adoptar compromisos. El Protocol entrarà en vigor en aquest territori el primer dia del més posterior a l'expiració d'un període de tres mesos a comptar de la data de recepció d'aquesta declaració per part del secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos apartats anteriors, relativa a qualsevol territori esmentat en aquesta declaració, es podrà retirar mitjançant una notificació adreçada al secretari general del Consell d'Europa. Aquesta retirada és efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos a comptar de la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

Article 13. Denúncia

1. Qualsevol part pot, en qualsevol moment, denunciar aquest Protocol mitjançant una notificació adreçada al secretari general del Consell d'Europa.

2. La denúncia serà efectiva el primer dia del mes següent a la finalització d'un període de tres mesos a comptar de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

3. La denúncia del Conveni comporta automàticament la denúncia del Protocol.

Article 14. Notificació

1. El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar als estats membres del Consell d'Europa i a qualsevol Estat, o a la Comunitat Europea, que hagin adoptat el Protocol:

- a. qualsevol signatura d'aquest Protocol;
- b. el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o accessió;
- c. qualsevol data d'entrada en vigor d'aquest Protocol de conformitat amb els articles 10, 11 i 12;
- d. qualsevol declaració o reserva realitzada d'acord amb els articles 9 i 12;
- e. qualsevol altre acte, notificació o comunicació relacionats amb aquest Protocol.

En prova de conformitat, els sotasignats, degudament autoritzats, han signat aquest Protocol.

Fet a Estrasburg, el 15 de maig del 2003, en anglès i francès, ambdós textos igualment fefaents, en un únic exemplar que serà dipositat als arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa en comunicarà una còpia certificada conforme a cada una de les Parts signatàries o adherents.

Llista de reserves i declaracions al Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa

Azerbaidjan

Declaració continguda en l'instrument de ratificació dipositat el 3 d'abril del 2013 (anglès):

“La República d'Azerbaidjan declara que no està en mesura de garantir l'aplicació de les disposicions del Protocol addicional en els seus territoris ocupats per la República d'Armènia (la regió Nagorno Karabakh de la República d'Azerbaidjan i els set districtes que l'envolten), fins a l'alliberació d'aquests territoris de l'ocupació i la eliminació completa de les conseqüències d'aquesta ocupació.”

Dinamarca

Declaració entregada amb l'instrument de ratificació dipositat el 16 de novembre del 2005 (anglès):

“En aplicació de l'article 12 del Protocol, Dinamarca declara que, fins a una decisió ulterior, el Protocol no s'aplicarà a les illes Fèroe ni a Grenlàndia.”

Espanya

Declaració entregada amb l'instrument de ratificació dipositat el 17 de gener del 2011 (anglès):

“En el cas en el qual aquest Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció, del 15 maig 2003, s'apliqués a Gibraltar, Espanya desitja formular la declaració següent:

1. Gibraltar és un territori no autònom, les quals relacions exteriors estan sota la responsabilitat del Regne Unit i que fa l'objecte d'un procés de descolonització en acord amb les decisions i resolucions pertinents de l'Assemblea general de Nacions Unides.

2. Les autoritats de Gibraltar tenen un caràcter local i exerceixen competències exclusivament internes que troben el seu origen i fundació en una distribució i una atribució de competències fetes per el Regne Unit, de conformitat amb les disposicions de la seva legislació interna, en la seva qualitat d'Estat sobirà del qual depèn el territori no autònom esmentat.

3. En conseqüència, la participació eventual de les autoritats de Gibraltar a l'aplicació del Protocol es considerarà desenvolupar-se exclusivament dins del marc de les competències internes de Gibraltar i no podrà ser valorada de manera a modificar cap aspecte dels dos apartats anteriors.

4. El procés previst pel Règim relatiu a les autoritats de Gibraltar dins del marc de certs Tractats Internacionals (2007) que ha fet l'objecte d'un acord entre Espanya i el Regne Unit el 19 de desembre del 2007 (conjuntament al “Règim convingut relatiu a les autoritats de Gibraltar en el context dels instruments de la Unió Europea i de la Comunitat Europea i dels tractats connexes” del 19 d'abril del 2000) s'aplica a aquest Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció.”

Països Baixos

Reserva consignada en l'instrument d'acceptació dipositat el 16 de novembre del 2005 (anglès):

“De conformitat amb les disposicions de l'article 10, apartat 1, i de l'article 9, apartat 9, del Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció, el Regne dels Països Baixos declara que accepta el Conveni pel Regne a Europa, amb reserva de les declaracions fetes pel Regne dels Països Baixos en el

moment del dipòsit del seu instrument d'acceptació del Conveni:

D'acord amb l'article 37, apartat 2, i pel que fa l'article 17, apartat 1, els Països Baixos poden exercir la seva competència en els casos següents:

a. En el cas d'una infracció penal comesa completament o en part en el territori dels Països Baixos;

b. En el cas de ciutadans neerlandesos i d'agents públics neerlandesos, pel que fa a les infraccions establertes d'acord amb l'article 2 i a les infraccions establertes d'acord als articles 4 a 6 i als articles 9 a 11 en relació a l'article 2, a condició que constitueixin infraccions penals segons la llei del país a on han estat comeses;

c. En el cas d'agents públics neerlandesos i ciutadans neerlandesos que no són agents públics dels Països Baixos, pel que fa a les infraccions establertes d'acord amb els articles 4 a 6 i als articles 9 a 11 en relació a l'article 2, a condició que constitueixin infraccions penals segons la llei del país a on han estat comeses;

d. En el cas de ciutadans neerlandesos quan les infraccions establertes d'acord amb els articles 7, 8, 13 i 14, a condició que constitueixin infraccions penals segons la llei del país a on han estat comeses.

e. En el cas de ciutadans neerlandesos implicats en una infracció que constitueix una infracció penal d'acord amb la llei del país a on ha estat comesa.”

Declaració entregada amb l'instrument d'acceptació dipositat el 16 de novembre del 2005 (anglès):

“De conformitat amb l'article 37, apartat 1, els Països Baixos no compliran amb l'obligació estipulada a l'article 12.”

Comunicació consignada en una Nota Verbal de la Representació Permanent dels Països Baixos, del 27 de setembre del 2010, enregistrada prop del Secretariat General el 28 de setembre del 2010 (anglès):

“El Regne dels Països Baixos consisteix en tres parts: els Països Baixos, les Antilles neerlandeses i Aruba. Les Antilles Neerlandeses es componen de les illes de Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius i Saba.

A partir del 10 d'octubre del 2010, les Antilles neerlandeses deixaran d'existir com a part del Regne dels Països Baixos. A partir d'aquella data, el Regne es compondrà de quatre parts: els Països Baixos, Aruba, Curaçao i Sint Maarten. Curaçao i Sint Maarten gaudiran d'un govern autònom dins del Regne, com Aruba, i fins al 10 d'octubre del 2010, també era el cas de les Antilles Neerlandeses. Aquests canvis constitueixen una modificació de les relacions constitucionals internes en el Regne dels

Països Baixos. El Regne dels Països Baixos romandrà el subjecte del dret internacional dels acords internacionals conclusos. La modificació de l'estructura del Regne no afectarà doncs la validitat dels acords internacionals ratificats pel Regne pel compte de les Antilles Neerlandeses. Aquests acords, incloses les reserves fetes, es continuaran aplicant a Curaçao i Sint Maarten. Les altres illes que fins ara feien part de les Antilles neerlandeses -Bonaire, Sint Eustatius i Saba- esdevindran part dels Països Baixos, constituint així la “part caribenya dels Països Baixos.” Els acords que s'apliquen actualment a les Antilles Neerlandeses es continuaran aplicant a aquestes illes: nogensmenys, el Govern dels Països Baixos serà d'ara endavant el responsable per aplicar aquests acords.

A més, un cert nombre d'acords que s'apliquen actualment als Països Baixos es declaren aplicables, a comptar del 10 d'octubre del 2010, a aquesta part caribenya dels Països Baixos. Els acords concernits es troben enumerats en l'annex aquí adjunta, que inclou una declaració -relativa al Protocol n^o4 del Conveni de salvaguarda del Drets de l'Home i de les Llibertats fonamentals reconeixent certs drets i llibertats altres que aquells figurant ja en el Conveni i en el seu primer Protocol addicional- sobre la modificació de relacions constitucionals internes al si del Regne.

Es transmetrà aviat un informe sobre l'estat dels acords que s'apliquen a Curaçao, Sint Maarten i/o la part caribenya dels Països Baixos, incloses les reserves i declaracions ulteriors.”

Annex - Tractats estesos a la part caribenya dels Països Baixos (illes de Bonaire, Sint Eustatius i Saba) a partir del 10 d'octubre del 2010

- Conveni europeu sobre la immunitat dels Estats (STE n^o74)
- Protocol addicional al Conveni europeu sobre la immunitat dels Estats (STE n^o74A)
- Conveni europeu sobre la imprescriptibilitat dels crims contra la humanitat i crims de guerra (STE n^o82)
- Conveni europeu sobre la repressió del terrorisme (STE n^o90)
- Acord europeu sobre la transmissió de demandes d'assistència judicial (STE n^o92)
- Conveni per la protecció de les persones pel que fa el tractament automatitzat de les dades a caràcter personal (STE n^o108)
- Esmenes al Conveni per la protecció de les persones pel que fa el tractament automatitzat de les dades a caràcter personal (Estrasburg, 15 de juny del 1999)

- Conveni per a la salvaguarda del patrimoni arquitectural d'Europa (STE n^o121)

- Conveni penal sobre la corrupció (STE n^o173)

- Protocol addicional al Conveni per la protecció de les persones pel que fa el tractament automatitzat de les dades a caràcter personal, concernint les autoritats de control i els fluxos transfronterers de les dades (STE n^o181)

- Protocol portant esmena al Conveni europeu per la repressió del terrorisme (STE n^o190)

- Protocol addicional al Conveni penal sobre la corrupció (STE n^o191)

- Conveni del Consell d'Europa relatiu al blanqueig, i al finançament del terrorisme (STCE n^o198)

Declaració transmesa per Nota verbal de la Representació Permanent dels Països Baixos, del 4 de gener del 2012, enregistrada prop del Secretariat General el 9 de gener del 2012 (anglès):

“La reserva i la declaració formulades pel Regne dels Països Baixos al moment de l'acceptació del Protocol, el 16 novembre del 2005, estan confirmades per la part caribenya dels Països Baixos (les illes Bonaire, Sint Eustatius i Saba). La reserva i la declaració queden vàlides per la part europea dels Països Baixos.

Suècia

Declaració entregada amb l'instrument de ratificació dipositat el 25 de juny del 2004 (anglès):

“Suècia fa la declaració explicativa, segons la qual, en el seu parer, una ratificació del Protocol addicional no significa que sa qualitat de membre del Grup d'Estats contra la Corrupció (GRECO) no pot ser reexaminada si raons per fer-ho sorgeixen en el futur.”

Suïssa

Declaració entregada amb l'instrument de ratificació dipositat el 31 de març del 2006 (francès), confirmada l'any 2009 i de nou l'any 2012 per un període de tres anys (01/07/2012 fins al 01/07/2015):

“Suïssa declara que sancionarà les infraccions previstes als articles 4 i 6 només en el cas que el comportament de la persona subornada consisteixi en l'execució o l'omissió d'un acte contrari als seus deures o dependent del seu poder d'apreciació.”

Situació de les signatures i ratificacions del Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa

Situació a 25 de juny

Estat	Signatura	Ratificació	EEV
Albània	15/5/2003	15/11/2004	1/3/2005
Alemanya	15/5/2003		
Andorra	20/11/2012		
Armènia	15/5/2003		
Àustria	13/12/2013	13/12/2013	1/4/2014
Azerbaidjan	8/10/2012	3/4/2013	1/8/2013
Bèlgica	7/3/2005	26/2/2009	1/6/2009
Bielorússia	23/1/2014		
Bòsnia i Hercegovina	7/9/2011	7/9/2011	1/1/2012
Bulgària	15/5/2003	4/2/2004	1/2/2005
Croàcia	17/9/2003	10/5/2005	1/9/2005
Dinamarca	15/5/2003	16/11/2005	1/3/2006
Eslovàquia	12/1/2005	7/4/2005	1/8/2005
Eslovènia	9/3/2004	11/10/2004	1/8/2005
Espanya	27/5/2009	17/1/2011	1/5/2011
Estònia			
República de Macedònia	15/5/2003	14/11/2005	1/3/2006
Federació russa	7/5/2009		
Finlàndia	4/5/2011	24/6/2011	1/10/2011
França	15/5/2003	25/4/2008	1/8/2008
Geòrgia	25/3/2013	10/1/2014	1/5/2014
Grècia	15/5/2003	10/7/2007	1/11/2007
Hongria	15/5/2003		
Irlanda	15/5/2003	11/7/2005	1/11/2005
Islàndia	15/5/2003	6/3/2013	1/7/2013
Itàlia	15/5/2013		
Letònia	7/4/2005	27/7/2006	1/11/2006
Liechtenstein	17/11/2009		
Lituània	2/12/2010	26/7/2012	1/11/2012
Luxemburg	11/6/2003	13/7/2005	1/11/2005
Malta	15/5/2003		
Moldàvia	15/5/2003	22/8/2007	1/12/2007
Mònaco	10/7/2013	10/7/2013	1/11/2013
Montenegro	20/2/2008	17/3/2008	1/7/2008

Noruega	2/3/2004	2/3/2004	1/2/2005
Països Baixos	26/2/2004	16/11/2005	1/3/2006
Polònia	7/10/2011	30/4/2014	1/8/2014
Portugal	15/5/2003		
Regne Unit	15/5/2003	9/12/2003	1/2/2005
República Txeca			
Romania	9/10/2003	29/11/2004	1/3/2005
San Marino	15/5/2003		
Sèrbia	9/1/2008	9/1/2008	1/5/2008
Suècia	15/5/2003	25/6/2004	1/2/2005
Suïssa	3/6/2004	31/3/2006	1/7/2006
Turquia	12/4/2012		
Ucraïna	15/5/2003	27/11/2009	1/3/2010
Xipre	15/5/2003	21/11/2006	1/3/2007

Situació de les signatures i ratificacions del Protocol addicional del Conveni penal sobre la Corrupció del Consell d'Europa

Situació a 25 de juny

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 3 de juliol del 2014, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 30 de juny del 2014, sota el títol **Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 22 de setembre del 2014, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 3 de juliol del 2014

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció

Les primeres armes biològiques o amb toxines s'utilitzaren molt aviat en la història de la humanitat, i consistien a llançar per sobre de les muralles de les ciutats assetjades cadàvers infectats de la pesta, o fent servir verí en les fletxes. Els estralls de les epidèmies de pesta o de grip durant l'edat mitjana a Europa, les morts provocades per malalties "occidentals" com la grip o la varicel·la en les poblacions natives d'Amèrica del Nord i del Sud (a vegades de manera intencionada) durant el procés de colonització del continent americà també són ben conegudes. Però sense cap dubte, quan més episodis es van produir va ser durant el transcurs del segle XX, amb la utilització dels primers gasos tòxics en les trinxeres de la gran guerra i el llançament de programes de desenvolupament d'armes biològiques en les nacions més potents.

Els diversos episodis produïts han contribuït a crear en el subconscient col·lectiu el temor d'una epidèmia global provocada per un virus o una bactèria resistent als antibiòtics coneguts. Aquest temor forma part de les pors de la nostra societat, sobretot a l'època de les comunicacions globals amb possibilitats de dispersió i contagi quasi infinites. L'Organització Mundial de la Salut defineix una arma biològica referint-se als agents biològics que la componen i "els efectes dels quals resultarien de la seva aptitud per a multiplicar-se en l'organisme atacat, destinats a ser utilitzats en cas de guerra per provocar la mort o la malaltia en l'home, els animals o les plantes. Les malalties que provoquen poden ser o no transmissibles."

Però aquests agents patògens i toxines també poden ser utilitzats fora dels conflictes clàssics. Alguns casos recents podrien ser els atacs terroristes a través de cartes infectades amb l'àntrax que van patir els Estats Units l'any 2001, en els quals van morir 5 persones i 22 altres van resultar infectades. Un altre cas és el ricí (una toxina extreta d'una planta ornamental fàcil de trobar i de la qual s'extreu un oli que es troba en el comerç), que ha sigut identificat en alguns casos de mort d'agents secrets als anys vuitanta i en els atacs al metro de Tokyo als anys noranta.

Considerant les noves amenaces terroristes del segle XXI, el Consell de Seguretat de les Nacions Unides va adoptar la Resolució 1540 (2004) i va establir un Comitè especialitzat en aquest tema, anomenat

Comitè 1540, que ara compleix 10 anys d'existència. En aquesta resolució es recorda la importància de la ratificació universal de tots els convenis relacionats amb la prohibició de les armes de destrucció, el primer dels quals és el Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció, conclòs a Londres, Moscou i Washington el 10 d'abril del 1972 (d'ara endavant, "el Conveni sobre les armes biològiques").

El Principat d'Andorra, membre de les Nacions Unides des del 1993, es va adherir al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i la utilització d'armes químiques i sobre la seva destrucció el 17 d'octubre del 2002, considerat el conveni "bessó" del Conveni sobre les armes biològiques, però no es va adherir a aquest últim. Com bé es recordava a l'exposició de motius del Conveni sobre armes químiques, Andorra té una història secular de pau, en la qual les armes i les guerres han estat absents de la vida del país. La població i les institucions desitgen que continuï essent així. Andorra també és un membre de la comunitat internacional, i com a Estat pacífic d'aquesta comunitat, considera que la lluita per mantenir el món lliure d'armes de destrucció massiva és una prioritat i per això té la voluntat d'adherir-se al Conveni sobre les armes biològiques, mostrant una posició coherent sobre tot aquest tipus d'armes de destrucció massiva.

El Conveni sobre les armes biològiques no prohibeix el desenvolupament tecnològic ni l'ús d'agents biològics i bacteriològics per a finalitats pacífiques, però sí el desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge i la venda d'agents biològics concebuts per a finalitats destructores. El Conveni, adoptat l'any 1972, responia als esdeveniments de la guerra freda, decennis durant els quals els països havien desenvolupat estocs d'agents patògens i de vectors per difondre'ls. El Conveni va servir per iniciar un programa de destrucció d'aquests estocs d'armes biològiques i avui en dia aquesta amenaça ja no és la principal.

La principal obligació derivada del Conveni per a Andorra consisteix a prohibir el desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge, la venda, el lliurament i la utilització d'armes biològiques, obligació que ja està coberta per les disposicions del nostre Codi penal, en particular pels articles 127, 265 i 266. Les altres obligacions per a Andorra són obligacions de consulta i cooperació per a l'aplicació del Conveni (article 5), d'assistència i ajuda a altres parts que poden haver estat exposades a perills bacteriològics per la violació del Conveni (article 7), d'intercanvi d'informació científica relacionada amb

la utilització d'agents biològics amb finalitats pacífiques i prevenció de malalties (article 10). L'article 6 estableix la possibilitat de presentar denúncies al Consell de Seguretat de les Nacions Unides quan un Estat part tingui coneixement que un altre Estat part actua en violació del Conveni (article 6.1), i en aquest cas, l'Estat part denunciador haurà de cooperar en la investigació (article 6.2). En absència d'un òrgan de control de les obligacions, el seguiment de l'aplicació del Conveni es fa mitjançant informes i qüestionaris, durant les reunions anuals d'experts, de delegats nacionals i en les conferències quinquennals de revisió del Conveni. El Conveni preveu altres obligacions, però estan destinades a estats que ja posseeixen armes biològiques (articles 2, 3, 8). Com mencionàvem, el Conveni sobre armes biològiques responia a una necessitat dels anys 60, era una resposta a un període de gran tensió entre les nacions del bloc comunista i la resta del món. El Conveni va servir per posar un terme als programes de desenvolupament d'armes i destruir els estocs d'armes existents. Una part de les seves disposicions es podria considerar d'una certa forma caduca, ja que els estats han submergit, enterrat o destruït aquests estocs, i també han adoptat el conveni sobre armes químiques. Actualment el Conveni sobre armes biològiques es posiciona sobretot com una eina de cooperació entre nacions pacífiques que han rebutjat totalment la utilització d'aquest tipus d'armes però que desitgen continuar seguint els desenvolupaments científics i polítics relacionats amb els agents biològics i les toxines que es podrien convertir en armes biològiques o amb toxines.

Tenint en compte les consideracions anteriors, s'aprova:

L'adhesió del Principat d'Andorra al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció, obert a signatura a Londres, Moscou i Washington el 10 d'abril del 1972.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor del Conveni per a Andorra.

Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció

Els Estats part en aquest Conveni,

Determinats a actuar amb vista a aconseguir progressos efectius vers un desarmament general i complet, que inclogui la prohibició i l'eliminació de tots els tipus d'armes de destrucció massiva, i convençuts que la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes químiques i bacteriològiques (biològiques) i la seva eliminació, mitjançant mesures efectives, facilitarà l'assoliment del desarmament general i complet sota un control internacional estricte i eficaç,

Reconeixent la gran importància del Protocol relatiu a la prohibició de la utilització en la guerra de gasos asfixiants, tòxics o similars i de medis bacteriològics, signat a Ginebra el 17 de juny de 1925 i conscients també del paper que ha tingut i continua tenint l'esmentat Protocol per atenuar els horrors de la guerra,

Reafirmant la seva adhesió als principis i els objectius d'aquell Protocol i instant a tots els Estats a respectar-los estrictament,

Recordant que l'Assemblea General de les Nacions Unides ha condemnat repetidament tots els actes contraris als principis i objectius del Protocol de Ginebra del 17 de juny de 1925,

Desitjant contribuir a reforçar la confiança entre els pobles i a millorar en general l'atmosfera internacional,

Desitjant tanmateix contribuir a la realització dels propòsits i principis de la Carta de les Nacions Unides,

Convençuts de la importància i la urgència d'eliminar dels arsenals dels estats, amb mesures eficaces, armes de destrucció massiva tan perilloses com les que utilitzen agents químics o bacteriològics (biològics),

Reconeixent que un acord sobre la prohibició d'armes bacteriològiques (biològiques) i de toxines representa un primer pas cap a la consecució d'un acord sobre mesures efectives per prohibir també el desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes químiques i determinats a continuar les negociacions amb aquesta finalitat,

Determinats, pel bé de tota la humanitat, a excloure totalment la possibilitat que agents bacteriològics (biològics) i toxines s'utilitzin com a armes,

Convençuts que la consciència de la humanitat repudiaria la utilització de tals mètodes i que no s'ha d'escatimar cap esforç per minimitzar aquest risc,

Han convingut el següent:

Article 1

Cada Estat part en aquest Conveni es compromet a no desenvolupar, produir, emmagatzemar o d'alguna altra forma adquirir o conservar, mai i en cap circumstància:

1. agents microbiològics o altres agents biològics, així com toxines de qualsevol origen o mètode de producció, de tipus i en quantitats que no estiguin justificats per a finalitats profilàctiques, de protecció o altres finalitats pacífiques;
2. armes, equipament o vectors destinats a utilitzar aquests agents o toxines amb finalitats hostils o en conflictes armats.

Article 2

Cada Estat part en aquest Conveni es compromet a destruir o a convertir cap a finalitats pacífiques, el més aviat possible però en tot cas no més tard de nou mesos després de l'entrada en vigor del Conveni, tots els agents, les toxines, les armes, els equipaments i els vectors especificats en l'article 1 del Conveni que es trobin en la seva possessió o sota la seva jurisdicció o control. Per aplicar les disposicions d'aquest article s'han de prendre totes les mesures de precaució necessàries per protegir les poblacions i el medi ambient.

Article 3

Cada Estat part en aquest Conveni es compromet a no transferir a ningú, ni directament ni indirectament, cap agent, toxina, arma, equipament o vector especificats en l'article 1 del Conveni, ni ajudar, animar o incitar cap Estat, grup d'estats o organitzacions internacionals a fabricar o adquirir de cap altra manera els dits agents, toxines, armes, equipaments o vectors.

Article 4

Cada Estat part en aquest Conveni es compromet, de conformitat amb els seus procediments constitucionals, a prendre les mesures necessàries per prohibir i prevenir el desenvolupament, la producció, l'emmagatzematge, l'adquisició o la conservació dels agents, les toxines, les armes, els equipaments i els vectors especificats en l'article 1 del Conveni, en el territori d'aquest Estat, sota la seva jurisdicció o sota el seu control en qualsevol lloc.

Article 5

Els Estats part en aquest Conveni es comprometen a consultar-se i a cooperar entre ells per resoldre els

problemes que puguin sorgir en relació amb l'objectiu del Conveni o en l'aplicació de les seves disposicions. Les consultes i la cooperació previstes en aquest article també poden tenir lloc a través dels procediments internacionals apropiats en el marc de les Nacions Unides i de conformitat amb la seva Carta.

Article 6

1. Cada Estat part en aquest Conveni que s'assabenti que un altre Estat part actua en violació de les obligacions que es deriven de les disposicions del Conveni pot presentar una denúncia al Consell de Seguretat de les Nacions Unides. Aquesta denúncia ha d'incloure totes les proves possibles que la substancien, així com d'una sol·licitud perquè l'examini el Consell de Seguretat.

2. Cada Estat part en aquest Conveni es compromet a cooperar en tota investigació que pugui iniciar el Consell de Seguretat, de conformitat amb les disposicions de la Carta de les Nacions Unides com a conseqüència de la denúncia rebuda per aquest. El Consell de Seguretat informa els Estats part en el Conveni dels resultats de la investigació.

Article 7

Cada Estat part en aquest Conveni es compromet a prestar assistència o a recolzar-la, de conformitat amb la Carta de les Nacions Unides a qualsevol part en el Conveni que la sol·liciti, si el Consell de Seguretat decideix que aquesta part ha estat exposada a un perill com a resultat d'una violació del Conveni.

Article 8

Cap disposició en aquest Conveni es podrà interpretar de manera a limitar o restringir les obligacions concretes per qualsevol Estat en virtut del Protocol relatiu a la prohibició de la utilització en la guerra de gasos asfixiants, tòxics o similars i de mitjans bacteriològics, signat a Ginebra el 17 de juny de 1925.

Article 9

Cada Estat part en aquest Conveni afirma l'objectiu reconegut de la prohibició efectiva d'armes químiques i, amb aquesta finalitat, es compromet a continuar negociant de bona fe amb l'objectiu d'assolir ràpidament un acord sobre mesures efectives per a la prohibició del seu desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge i per a la seva destrucció i sobre mesures apropiades per a equipaments i vectors dissenyats específicament per a la producció o l'ús d'agents químics amb finalitats d'armament.

Article 10

1. Els estats part en aquest Conveni es comprometen a facilitar l'intercanvi més ampli possible d'equipaments, materials i informació científica i tecnològica relacionada amb la utilització d'agents bacteriològics (biològics) i de toxines amb finalitats pacífiques i tenen dret a participar en aquest intercanvi. Les parts en el Conveni que estiguin en condicions de fer-ho cooperen també per contribuir, individualment o conjuntament amb altres estats o organitzacions internacionals, al desenvolupament i l'aplicació dels descobriments científics en l'àmbit de la bacteriologia (biologia) amb vista a la prevenció de malalties o altres finalitats pacífiques.

2. Aquest Conveni s'ha d'aplicar de manera a evitar tot obstacle al desenvolupament econòmic o tecnològic dels estats part en el Conveni o a la cooperació internacional en l'àmbit de les activitats bacteriològiques (biològiques) pacífiques, incloent-hi l'intercanvi internacional d'agents bacteriològics (biològics) i de toxines i d'equipament que serveixi per a l'elaboració, l'ús o la producció d'agents bacteriològics (biològics) i de toxines amb finalitats pacífiques de conformitat amb les disposicions del Conveni.

Article 11

Cada Estat part pot proposar esmenes a aquest Conveni. Les esmenes entraran en vigor, per a cada Estat part que les hagi acceptades després de l'acceptació per la majoria dels estats part en el Conveni i, a partir d'aquest moment, per a la resta d'estats part, en la data en què aquest Estat part les accepti.

Article 12

Cinc anys després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni o abans si així ho sol·licita la majoria de les Parts en el Conveni presentant a aquest efecte una proposta als governs dipositaris, tindrà lloc a Ginebra, Suïssa, una conferència dels estats part en el Conveni, per tal d'examinar el funcionament del Conveni, a fi d'assegurar-se que es compleixin els objectius del preàmbul i de les disposicions del Conveni, incloses les relatives a les negociacions sobre les armes químiques. Aquest examen haurà de tenir en compte els nous desenvolupaments científics i tecnològics rellevants pel Conveni.

Article 13

1. Aquest Conveni té una durada il·limitada.

2. Cada Estat part en aquest Conveni té, en l'exercici de la seva sobirania nacional, el dret a retirar-se del Conveni si estima que esdeveniments extraordinaris, relacionats amb l'objecte del Conveni, han posat en perill els interessos superiors

del seu país. Comunicarà aquesta retirada a tots els altres estats part en el Conveni i al Consell de Seguretat de les Nacions Unides amb una antelació de tres mesos. Aquesta notificació ha d'incloure una exposició dels esdeveniments extraordinaris que considera que han posat en perill els seus interessos superiors.

Article 14

1. Aquest Conveni està obert a la signatura de tots els estats. Qualsevol Estat que no hagi signat el Conveni abans de la seva entrada en vigor, de conformitat amb l'apartat 3 d'aquest article, podrà adherir-s'hi en qualsevol moment.

2. Aquest Conveni estarà subjecte a la ratificació dels estats signataris. Els instruments de ratificació i els instrument d'adhesió es dipositen prop dels Governos del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord, de la Unió de les Repúbliques Socialistes Soviètiques i dels Estats Units d'Amèrica que, amb aquest document, es designen com a governs dipositaris.

3. Aquest Conveni entrarà en vigor després que vint-i-dos governs hagin dipositat els instruments de ratificació, incloent-hi els governs designats com a dipositaris del Conveni.

4. Per als estats quins instruments de ratificació o d'adhesió es dipositin després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni, aquest entrarà en vigor en la data del dipòsit del seu instrument de ratificació o d'adhesió.

5. Els governs dipositaris informen ràpidament tots els estats que l'hagin signat o que s'hi hagin adherit, de la data de cada signatura, de la data de dipòsit de cada instrument de ratificació o adhesió i de la data d'entrada en vigor d'aquest Conveni, així com de qualsevol altre notificació.

6. Aquest Conveni serà enregistrat pels governs dipositaris de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides.

Article 15

Aquest Conveni, del qual els textos en anglès, espanyol, francès, rus i xinès són igualment fefaents, serà dipositat en els arxius dels governs dipositaris. Còpies degudament certificades del Conveni seran trameses pels governs dipositaris als governs dels estats que el signin o s'hi adhereixin.

Llista de reserves i declaracions al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció

Situació a 1 de juny del 2014

ÀUSTRIA

Reserva feta en el moment de la ratificació a Londres, Moscou i Washington:

“Amb motiu de les obligacions que resulten del seu estatut d'Estat perpètuament neutral, la República d'Àustria fa la reserva en el sentit que la seva col·laboració en el marc d'aquest Conveni no pot anar més enllà dels límits determinats per l'estatut de neutralitat permanent i per la qualitat de membre de les Nacions Unides.

Aquesta reserva es refereix especialment a l'article 7 del Conveni i també a qualsevol clàusula anàloga que pugui substituir o completar aquesta disposició.”

BAHREIN

Declaració feta al moment de l'adhesió a Londres:

“L'adhesió de l'Estat de Bahrein al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i toxines i sobre la seva destrucció, de 1972 no implica de cap manera el reconeixement d'Israel i no obliga l'Estat de Bahrein a establir cap mena de relació amb l'Estat d'Israel.”

ESLOVAQUIA

Amb una nota del 17 de maig del 1993, rebuda el 17 de maig del 1993, el ministre d'Afers Estrangers de la República eslovaca ha notificat el següent al Despatx d'Afers Estrangers i del Commonwealth:

“De conformitat amb els principis de dret internacional en vigor i en la mesura en què ella mateixa ho ha definit, la República eslovaca, com a un dels Estats successors de la República federal txecoslovaca, es considera lligada, des de l'1 de gener del 1993 -data de la dissolució de la República federal txeca i eslovaca- pels tractats internacionals multilaterals als quals la República federal txeca i eslovaca era part en aquesta data, incloses les reserves i declaracions relatives a les disposicions dels tractats mencionats prèviament fetes per la República federal txeca i eslovaca.

Pel que fa els tractats dipositats prop del Govern del Regne Unit de Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord, això s'aplica al: Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, producció i emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i a toxines i

sobre la seva destrucció, obert a la signatura a Londres, Washington i Moscou el 10 abril del 1972.”

ÍNDIA

Declaració feta en el moment de la signatura i confirmada en la ratificació a Londres, Moscou i Washington:

“L'Índia s'ha pronunciat a favor de l'eliminació tant de les armes químiques com de les armes bacteriològiques (biològiques). No obstant, tenint en compte l'evolució de la situació pel que fa al debat sobre les armes biològiques i químiques, només un conveni sobre l'eliminació de les armes biològiques i les armes amb toxines ha estat objecte d'un acord fins al moment actual. Caldria prosseguir les negociacions amb vista a eliminar també les armes químiques. S'ha reconegut que tant pel que fa al Conveni sobre les armes biològiques i amb toxines com a les negociacions futures sobre les armes químiques, s'hauria de preservar el Protocol de Ginebra de 1925 i mantenir el lligam inseparable que existeix entre la prohibició de les armes biològiques i la prohibició de les armes químiques.

Les grans línies de la posició de l'Índia pel que fa al Conveni sobre les armes biològiques i amb toxines han estat explicades en termes generals en les declaracions pronunciades pel representant de l'Índia davant la Conferència del Comitè de Desarmament (CCD) i a la Primera Comissió de l'Assemblea General.

El Govern indi es reafirma especialment en la seva interpretació segons la qual l'objectiu del Conveni és d'eliminar les armes biològiques i amb toxines, excloent així completament la possibilitat de la seva utilització, i segons la qual l'excepció sobre els agents o toxines biològiques que es podrien autoritzar amb finalitats profilàctiques, de protecció o altres finalitats pacífiques, no hauria en cap cas de servir de pretext per a la fabricació o la conservació d'armes biològiques i amb toxines. A més, tota l'assistència que es pugui donar en els termes del Conveni seria de caràcter mèdic o humanitari i de conformitat amb la Carta de les Nacions Unides. El suport de l'Índia al Conveni sobre les armes biològiques i amb toxines es fonamenta en aquestes consideracions principals. L'Índia espera sincerament que el Conveni sigui ratificat per tots els estats, incloses les grans potències, al més aviat possible.”

IRLANDA

Declaració feta en el moment de la signatura a Londres:

“L'adhesió, el 29 d'agost de 1930, del Govern de l'Estat lliure d'Irlanda al Protocol relatiu a la prohibició d'utilització en la guerra de gasos asfixiants, tòxics o similars i de mitjans

bacteriològics, obert a la signatura a Ginebra el 17 de juny de 1925, estava subordinada a les reserves segons les quals Irlanda no tenia la intenció, amb aquesta adhesió, d'assumir cap compromís, llevat envers els estats que havien signat i ratificat aquest Protocol o que finalment s'hi haurien adherit i, en el cas que les forces armades d'un Estat enemic o de qualsevol aliat d'aquest Estat, no respectés el Protocol, el Govern de l'Estat lliure d'Irlanda, deixaria d'estar obligat per aquest protocol, envers aquest Estat.

El Govern irlandès estima que el valor del Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i amb toxines i sobre la seva destrucció, que avui ha signat, podria disminuir si s'autoritza el manteniment de les reserves formulades per les parts en el Protocol de Ginebra de 1925, atès que la prohibició de la possessió d'aquestes armes és incompatible amb el dret de represàlies. Atès que el present Conveni està destinat a reforçar el Protocol de Ginebra, les armes en qüestió haurien de ser objecte d'una prohibició absoluta i universal.

En conseqüència, el Govern irlandès ha notificat al Govern dipositari del Protocol de Ginebra de 1925, la retirada de les reserves que havia formulat al Protocol. La retirada d'aquestes reserves s'aplica a la utilització en la guerra tant de mitjans químics com bacteriològics (biològics) i de toxines.”

KUWAIT

Declaració feta al moment de la ratificació

a Londres i Washington:

Acord

“En ratificar el Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció de 1972, el Govern de l'Estat de Kuwait estima que el fet que hagi ratificat aquest Conveni no implica en cap cas el reconeixement d'Israel, ni l'obliga a aplicar les disposicions del Conveni esmentat envers aquest país.

En sotmetre aquest “Acord” el Govern de l'Estat de Kuwait reafirma la seva posició en acceptar els compromisos que ha contret en virtut de la ratificació d'aquest Conveni. Confirma també que la darrera clàusula de l'Acord no implica les anomenades obligacions indivisibles.”

a Moscou:

“En ratificar el Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i amb toxines

i sobre la seva destrucció de 1972, el Govern de l'Estat de Kuwait estima que el fet que hagi ratificat aquest Conveni no implica en cap cas el reconeixement d'Israel, ni l'obliga a aplicar les disposicions del Conveni esmentat envers aquest país.”

MALÀISIA

Reserva feta en el moment de la ratificació:

“La ratificació per la Malàisia no constitueix de cap manera un reconeixement dels estats d'Israel i d'Àfrica del sud. Malàisia no es considera vinculada per l'article VII per prestar assistència a cap d'aquests dos Estats.”

MÈXIC

Declaració feta en el moment de la signatura:

“En signar el Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i amb toxines, i sobre la seva destrucció, el Govern de Mèxic vol deixar constància que:

1. Continua convençut que les mateixes raons que van fer aconsellable la prohibició conjunta de la utilització de les armes biològiques i les químiques en el Protocol de Ginebra de 1925, existeixen ara per esforçar-se en seguir un mètode idèntic pel que fa a la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'aquestes armes, així com la seva eliminació dels arsenals de tots els estats.

2. Considera que el fet que el Conveni que ara s'obre a la signatura s'apliqui únicament a les armes biològiques i amb toxines, s'ha d'entendre, segons el que indica explícitament la resolució 2826 (XXVI) de l'Assemblea General de les Nacions Unides en la qual figura en annex el text del Conveni, únicament com un primer pas -l'únic que pel moment ha estat possible- cap a l'assoliment d'un acord que prohibeixi també el desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge de totes les armes químiques.

3. Pren nota del fet que el Conveni conté un compromís formal de prosseguir les negociacions de bona fe amb vista a arribar aviat a un acord sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge de les armes químiques i a la seva destrucció.

4. Pren també nota que l'Assemblea General, en la seva resolució 2827 (XXVI) ha demanat a la Conferència del Comitè de Desarmament que, com a tema altament prioritari, continuï les negociacions amb vista a aconseguir aviat l'acord relatiu a les armes químiques que es busca i que en la seva resolució 2827 B (XXVI) ha instat tots els estats que, mentre s'arriba a aquest acord, es comprometin a abstenir-se de tot desenvolupament, producció i

emmagatzematge addicional d'aquells agents químics amb finalitats bèl·liques que, pel seu grau de toxicitat, tenen els més alts efectes letals i no són utilitzables amb finalitats pacífiques.

5. Està convençut que l'èxit del Conveni relatiu a les armes biològiques dependrà en darrera instància de la manera en què es respectin els compromisos als quals acaba de fer referència.”

REGNE UNIT DE GRAN BRETANYA I IRLANDA DEL NORD

Declaració feta a Londres i relativa a les funcions de dipositari:

“En una declaració del 27 d'abril de 1972, el qual text s'ha comunicat a tots els estats reconeguts pel Regne Unit, el Govern de la Seva Majestat ha recordat la seva posició, segons la qual la signatura o el dipòsit de tot instrument o la notificació de l'un d'aquests actes per part d'un règim que no està reconegut pel Govern com a govern d'un Estat no suposaran el reconeixement d'aquest règim per un altre Estat.”

REPÚBLICA DE COREA

Declaració feta al moment de la signatura

“La signatura del present Conveni pel Govern de la República de Corea no significa ni implica de cap manera el reconeixement de cap territori o règim que no hagi estat reconegut pel Govern de la República de Corea com a Estat o govern.”

REPÚBLICA DE XINA

Declaració feta en el moment de l'adhesió a Washington:

“Pel que fa la declaració de l'Ambaixada de la Unió de les repúbliques socialistes soviètiques, l'ambaixador afirma que la República de Xina és un Estat sobirà i que el seu Govern, en l'exercici de la seva sobirania, té el dret de signar i ratificar el Conveni. L'esmentada declaració soviètica és malintencionada i nul·la i, per tant, hauria de ser rebutjada.”

Declaració feta en el moment de l'adhesió a Londres, Moscou i Washington:

“1. El Conveni sobre la prohibició de les armes biològiques és conforme en el seu esperit, a la posició que la Xina ha sempre adoptat i afavoreix els esforços que fan els països i els pobles que cerquen la pau del món per lluitar contra l'agressió i preservar la pau al món. Xina ha sigut una de les víctimes de les armes biològiques (bacteriològiques). No n'ha mai posseït ni produït i no ho farà mai. Nogensmenys, el Govern xinès considera que el Conveni presenta llacunes. Així, per exemple, el Conveni no estipula explícitament ni la prohibició de la utilització de les

armes biològiques ni mesures concretes i eficaces de supervisió i de verificació; no preveu tampoc sancions enèrgiques pel procediment de queixes en el cas de violació del Conveni. El Govern xinès espera que aquestes mancances es corregiran i seran rectificades en el moment oportú.

2. El Govern xinès també alimenta l'esperança que un Conveni sobre la prohibició completa i la destrucció total de les armes químiques serà pròximament adoptat.

3. La firma i la ratificació del Conveni el 10 d'abril del 1972 i el 9 de febrer del 1973 per les autoritats de Taiwan en nom de Xina són nul·les i no avingudes.”

SUÏSSA

Declaració feta en el moment de la signatura a Londres, Moscou i Washington:

“1. A Suïssa, el Conveni no serà sotmès al procediment parlamentari d'aprovació previ a la ratificació fins que no hagi assolit el grau d'universalitat que el Govern suís consideri necessari.

2. Atès que el Conveni s'aplica també a les armes, l'equipament i els vectors destinats a la utilització d'agents biològics i de toxines, la delimitació del seu camp d'aplicació pot donar lloc a dificultats, atès que gairebé no hi ha armes, equipaments o vectors destinats a aquest ús. Suïssa es reserva el dret de decidir ella mateixa quins mitjans auxiliars cauen sota aquesta definició.

3. Amb motiu de les obligacions que resulten del seu estatut d'Estat perpètuament neutral, Suïssa es veu obligada a fer la reserva d'abast general, que la seva col·laboració en el marc d'aquest Conveni no pot anar més enllà del que l'imposa el seu estatut. Aquesta reserva es refereix de manera especial a l'article 7 del Conveni i també a tota clàusula anàloga que pogués substituir o completar aquesta disposició en el Conveni (o en un altre arranjament).”

Reserva formal feta en el moment de la ratificació a Londres, Moscou i Washington i confirmant els apartats 2 i 3 de la declaració feta en el moment de la signatura:

“1. Del fet que el Conveni s'aplica també a les armes, als equipaments o als vectors destinats a l'ús dels agents biològics o de les toxines, la delimitació del seu camp d'aplicació pot donar lloc a dificultats, vist que no hi ha gaire armes, equipaments o vectors típics per aquest ús. Suïssa es reserva doncs el dret de decidir per ella mateixa quins mitjans auxiliars cauen sota aquesta definició.

2. Amb motiu de les obligacions que resulten del seu estatut d'Estat perpètuament neutral, Suïssa es veu

obligada a fer la reserva d'abast general, que la seva col·laboració en el marc d'aquest Conveni no pot anar més enllà del que l'imposa el seu estatut. Aquesta reserva es refereix de manera especial a l'article 7 del Conveni i també a tota clàusula anàloga que pogués substituir o completar aquesta disposició en el Conveni (o en un altre arranament).”

FEDERACIÓ RUSSA

Declaració feta en el moment de la ratificació a Washington:

“L'Ambaixada de la Unió de les Repúbliques socialistes soviètiques, fent referència a la Nota del Departament d'Estat de data 6 d'abril de 1973, en relació amb el dipòsit d'un instrument de ratificació del Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i amb toxines i sobre la seva destrucció, per un representant de Chiang Kai-shek, per la present confirma la posició de la Unió soviètica que considera il·legal atès que la camarilla de Chiang Kai-shek no representa ningú i no té dret a actuar en nom de la Xina; l'únic representant de la Xina és el Govern de la República popular de la Xina.”

a Moscou:

“El Govern soviètic opina que el Regne Unit, tal i com s'ha esmentat repetidament en les decisions adoptades per l'Assemblea General de les Nacions Unides, assumeix la responsabilitat total de l'administració de Rhodesia del Sud fins que la població d'aquest territori assoleixi la veritable independència. Això s'aplica també totalment al Conveni més amunt esmentat.”

VATICÀ

Declaració feta al moment de l'accessió a Washington el 4 de desembre del 2001:

“La Santa Seu, al accedir al Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, producció i emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) i amb toxines i sobre la seva destrucció, adoptada per l'Assemblea General de Nacions Unides el 16 de desembre del 1971 i vigent des del 25 de març del 1975, desitja encoratjar tota la Comunitat Internacional a procedir fermament en el camí que porta a un sistema de desarmament de les armes de destrucció de massa, com a part del procés del desarmament complet i global.

Els tràgics esdeveniments de l'11 de setembre del 2001 han dut a una presa de consciència més clara i general sobre la necessitat de construir una cultura del diàleg multicultural i un clima de confiança entre tots els membres de la família humana. A aquest

punt de la història, instruments de cooperació i prevenció constitueixen una de les salvaguardes més efectives de front a actes atroços com la utilització d'armes biològiques, capaces de colpir sense discriminar les poblacions civils innocents.

De conformitat amb la seva naturalesa i les condicions específiques de l'Estat Ciutat del Vaticà, la Santa Seu, mitjançant el seu acte solemne d'accessió, desitja oferir tot el seu suport moral al compromís de tots els estats de promoure una aplicació practica del Conveni en qüestió, conscient que l'establiment d'una cultura de la pau i de la vida es basen en valors de responsabilitat, solidaritat i diàleg.”

Situació de les signatures i ratificacions del Conveni sobre la prohibició del desenvolupament, la producció i l'emmagatzematge d'armes bacteriològiques (biològiques) o amb toxines i sobre la seva destrucció

Estatus a 1 de juny del 2014

ESTATS PART	SIGNATURA	RATIFICACIÓ/ ADHESIÓ	RESERVA / DÉCLARACIÓ
1. Afganistan	10/04/1972	26/03/1975	
2. Àfrica del Sud	10/04/1972	03/11/1975	
3. Albània		11/08/1992 03/06/1992 28/03/1993	
4. Alemanya	10/04/1972	07/04/1983	
5. Algèria		22/09/2001	
6. Antigua i Barbuda		29/01/2003	
7. Aràbia Saudita	12/04/1972	24/05/1972	
8. Argentina	03/08/1972 01/08/1972 07/08/1972	05/12/1979 27/11/1979 27/12/1979	
9. Armènia		07/06/1994	
10. Austràlia	10/04/1972	05/10/1977	
11. Àustria	10/04/1972	10/08/1973	10/08/1973
12. Azerbaidjan		26/02/2004	
13. Bahames		26/11/1986	
14. Bahrain		28/10/1988	28/10/1988
15. Bangladesh		13/03/1985 11/03/1985 12/03/1985	
16. Barbados	16/02/1973	16/02/1973	
17. Bèlgica	10/04/1972	15/03/1979	

18. Belize		20/10/1986 13/01/1987 25/11/1986	
19. Benin	10/04/1972	25/04/1975	
20. Bielorússia	10/04/1972	26/03/1975	
21. Bhutan		08/06/1978	
22. Bolívia (Estat plurinacional de)	10/04/1972	30/10/1975	
23. Bòsnia-Hercegovina		15/08/1994	
24. Botswana	10/04/1972	05/02/1992	
25. Brasil	10/04/1972	27/02/1973	
26. Brunei		31/01/1991	
27. Bulgària	10/04/1972	02/08/1972 19/09/1972 13/09/1972	
28. Burkina Faso		17/04/1991	
29. Burundi	10/04/1972	18/10/2011	
30. Cabo Verde		20/10/1977	
31. Cambodja	10/04/1972	09/03/1983	
32. Camerun		18/01/2013	
33. Canadà	10/04/1972	18/09/1972	
34. Colòmbia	10/04/1972	19/12/1983	
35. Congo		23/10/1978	
36. Costa Rica	10/04/1972	17/12/1973	
37. Croàcia		28/04/1993	
38. Cuba	12/04/1972	21/04/1976	
39. Dinamarca	10/04/1972	01/03/1973	
40. Dominica		08/11/1978	
41. El Salvador	10/04/1972	31/12/1991	
42. Emirats Àrabs Units	28/09/1972	19/06/2008	
43. Equador	14/06/1972	12/03/1975	
44. Eslovàquia		01/01/1993 17/05/1993 10/06/1993	17/05/1993
45. Eslovènia		07/04/1992 07/04/1992 20/08/1992	
46. Espanya	10/04/1972	20/06/1979	
47. Estats Units d'Amèrica	10/04/1972	26/03/1975	
48. Estònia		21/06/1993 01/07/1993	

49. Etiòpia	10/04/1972	26/05/1975 26/05/1975 26/06/1975	
50. Federació de Rússia	10/04/1972	26/03/1975	26/03/1975
51. Fiji (les)	22/02/1973	01/10/1973 05/10/1973 04/09/1973	
52. Filipines	10/04/1972 21/06/1972 10/04/1972	21/05/1973	
53. Finlàndia	10/04/1972	04/02/1974	
54. França		27/09/1984	
55. Gabon	10/04/1972	16/08/2007	
56. Gambia	02/06/1972 08/08/1972 09/11/1972	07/05/1997 10/06/1997 01/08/1997	
57. Geòrgia		22/05/1996	
58. Ghana	10/04/1972	06/06/1975	
59. Grècia	10/04/1972 14/04/1972 12/04/1972	10/12/1975	
60. Grenada		22/10/1986	
61. Guatemala	09/05/1972	19/09/1973	
62. Guinea Bissau		20/08/1976	
63. Guinea Equatorial		16/01/1989 29/07/1992	
64. Guyana	03/01/1973	26/03/2013	
65. Hondures	10/04/1972	14/03/1979	
66. Hongria	10/04/1972	27/12/1972	
67. Iemen	10/05/1972 17/04/1972 26/04/1972	01/06/1979 01/06/1979 01/06/1979	
68. Illes Cook		04/12/2008	
69. Illes Marshall		15/11/2012	
70. Illes Salomó		17/06/1981	
71. Índia	15/01/1973	15/07/1974	15/07/1974
72. Indonèsia	21/06/1972 20/06/1972 20/06/1972	01/04/1992 19/02/1992 04/04/1992	
73. Iran (República Islàmica d')	16/11/1972 10/04/1972 10/04/1972	27/08/1973 22/08/1973 22/08/1973	
74. Iraq	11/05/1972	19/06/1991	
75. Irlanda	10/04/1972	27/10/1972	

76. Islàndia	10/04/1972	15/02/1973	
77. Itàlia	10/04/1972	30/05/1975	
78. Jamaica		13/08/1975	
79. Japó	10/04/1972 10/04/1972 10/04/1972	18/06/1982 18/06/1982 08/06/1982	
80. Jordània	17/04/1972 24/04/1972 10/04/1972	30/05/1975 02/06/1975 27/06/1975	
81. Kazakhstan	31/05/2007	15/06/2007	
82. Kenya		07/01/1976	
83. Kirguizistan		15/10/2004	
84. Kuwait	14/04/1972 27/04/1972 14/04/1972	26/07/1972 01/08/1972 18/07/1972	26/07/1972 01/08/1972 18/07/1972
85. l'ex República Iugoslava de Macedònia		14/03/1997 26/12/1996 23/04/1997	
86. Lesotho	10/04/1972	06/09/1977	
87. Letònia		06/02/1997	
88. Líban	10/04/1972 10/04/1972 21/04/1972	26/03/1975 02/04/1975 13/06/1975	
89. Líbia		19/01/1982	
90. Liechtenstein		30/05/1991 31/05/1991 06/06/1991	
91. Lituània		10/02/1998	
92. Luxemburg	10/04/1972 10/04/1972 12/04/1972	23/03/1976 23/03/1976 23/03/1976	
93. Madagascar	13/10/1972	07/03/2008	
94. Malàisia	10/04/1972	06/09/1991 26/09/1991	26/09/1991
95. Malawi	10/04/1972	02/04/2013	
96. Maldives		02/08/1993	
97. Mali	10/04/1972	25/11/2002	
98. Malta	11/09/1972	07/04/1975	
99. Marroc	02/05/1972; 05/06/1972; 03/05/1972	21/03/2002	
100. Maurici	10/04/1972	11/01/1973 15/01/1973 07/08/1972	
101. Mèxic	10/04/1972	08/04/1974	
102. Mònaco		30/04/1999	

103. Mongòlia	10/04/1972	14/09/1972 20/10/1972 05/09/1972	
104. Montenegro		03/06/2006	
105. Moçambic		29/03/2011	
106. Nauru		05/03/2013	
107. Nicaragua	10/04/1972	07/08/1975	
108. Níger	21/04/1972	23/06/1972	
109. Nigèria	10/07/1972 03/07/1972 06/12/1972	09/07/1973 03/07/1973 20/07/1973	
110. Noruega	10/04/1972 10/04/1972 10/04/1972	01/08/1973 23/08/1973 01/08/1973	
111. Nova Zelanda	10/04/1972 10/04/1972 10/04/1972	18/12/1972 10/01/1973 13/12/1972	
112. Oman		31/03/1992	
113. Uganda		12/05/1992	
114. Uzbekistan		11/01/1996	
115. Pakistan	10/04/1972	03/10/1974 25/09/1974 03/10/1974	
116. Palau (les)		03/02/2003	
117. Panamà	02/05/1972	20/03/1974	
118. Papua-Nova Guinea		27/10/1980 13/11/1980 16/03/1981	
119. Paraguai		09/06/1976	
120. Països Baixos	10/04/1972	22/06/1981	
121. Perú	10/04/1972 10/04/1972 10/04/1972	05/06/1985 05/06/1985 11/06/1985	
122. Polònia	10/04/1972	25/01/1973	
123. Portugal	29/06/1972	15/05/1975	
124. Qatar	14/11/1972	17/04/1975	
125. Regne Unit de Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord	10/04/1972	26/03/1975	27/04/1972 26/03/1975
126. República de Corea	10/04/1972	25/06/1987	
127. República de Moldàvia		28/01/2005 28/01/2005	

128. República Democràtica del Congo	10/04/1972	16/09/1975 28/01/1977	
129. República Democràtica Popular de Laos	10/04/1972	25/04/1973 20/03/1973 22/03/1973	
130. República Dominicana	10/04/1972	23/02/1973	
131. República Popular Democràtica de Corea		13/03/1987	
132. República Txeca		05/04/1993 01/01/1993 29/09/1993	24/03/1993
133. Romania	10/04/1972	26/07/1979 27/07/1979 25/07/1979	
134. Ruanda	10/04/1972	20/05/1975	
135. San Marino	12/09/1972 21/03/1973 30/01/1973	11/03/1975 27/03/1975 17/03/1975	
136. Saint Christopher i Nevis		02/04/1991	
137. Sant Vincent i les Grenadines		13/05/1999	
138. Santa Llúcia		26/11/1986	
139. São Tomé i Príncipe		24/08/1979	
140. Senegal	10/04/1972	26/03/1975	
141. Sèrbia		13/06/2001	
142. Seychelles		11/10/1979 24/10/1979 16/10/1979	
143. Sierra Leone	24/11/1972 07/11/1972	29/06/1976	
144. Singapur	19/06/1972	02/12/1975	
145. Sri Lanka	10/04/1972	18/11/1986	
146. Sudan		17/10/2003 20/10/2003 7/11/2003	

147. Suècia	27/02/1975	05/02/1976	
148. Suïssa	10/04/1972	04/05/1976	04/05/1976
149. Surinam		06/01/1993 09/04/1993 06/01/1996	
150. Swaziland		18/06/1991	
151. Tadjikistan		27/06/2005	
152. Tailàndia	17/01/1973	28/05/1975	
153. Timor Oriental		05/05/2003	
154. Togo	10/04/1972	10/11/1976	
155. Tonga (les)		28/09/1976	
156. Trinitat i Tobago		19/07/2007	
157. Tunísia	10/04/1972	06/05/1973 30/05/1973 18/05/1973	
158. Turkmenistan		11/01/1996	
159. Turquia	10/04/1972	04/11/1974 25/10/1974 05/11/1974	
160. Ucraïna	10/04/1972	26/03/1975	
161. Uruguai		06/04/1981	
162. Vanuatu		12/10/1990	
163. Vaticà		07/01/2002	
164. Veneçuela (República Bolivariana de)	10/04/1972	18/10/1978	
165. Vietnam		20/06/1980	
166. Xile	10/04/1972	22/04/1980	
167. Xina		15/11/1984	15/11/1984
168. Xipre	10/04/1972 14/04/1972 10/04/1972	06/11/1973 21/11/1973 13/11/1973	
169. Zàmbia		15/01/2008	
170. Zimbabwe		05/11/1990	

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877